



# 고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

38 (1633) 21 сентября 2018 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## Когда года – богатство

Уходит в историю еще один юбилейный год славной газеты. Сегодня праздник, сегодня в честь нашей славной 95-летней виновницы торжества соберутся на торжественное собрание с концертом, а затем на конференцию люди, которые в разные годы работали в газете, носившей в советское время название «Ленин кичи», с 1991 года – «Коре ильбо». География обширна, национальности – разные, занимаемые должности и положение в обществе – достойное. Будут гости из России, Узбекистана, Киргизии, Южной Кореи. Некоторые журналисты, в свое время прошедшие школу «Ленин кичи», стали сегодня известными писателями, есть те, кто занимает высокие должности на госслужбе, многие уже на заслуженном отдыхе. И все они благодарны судьбе, которая привела их в свое время в этническую газету, побывавшую в разных статусах: была в свои годы и межрайонной, и областной, и республиканской, о чем свидетельствуют воспоминания ветеранов, которые были опубликованы в газете в этом году.



Тамара ТИН

Сегодня – праздник, сегодня – торжество, посвященное уникальнейшей из уникальных газет с богатейшей биографией. Главным достижением издания, которое в далекие 37-е отправилось вместе со своими журналистами и читателями в Казахстан и по прошествии времени обрело в Казахстане почву под ногами, является то, что со временем оно нашло поддержку государства, не потеряло доверия своего читателя и определилось в своих приоритетных направлениях. Причина, наверное, кроется в том, что во все времена в газете работали

преданные ей люди, пламенные пропагандисты идеи сохранения богатств национальной культуры, способные дать оценку тому духовному богатству, какое осталось им в наследие. Притом определяющим составляющим всегда было желание писать именно для этой газеты, сделать ее интересной и востребованной среди соплеменников. То есть, можно было быть профессионалом своего дела, но не вписаться в коллектив редакции. Не потому, что требования слишком высокие, не потому что микроклимат в коллективе не простой. Нет, здесь все в порядке – очень доброжелательная обстановка и понимающий

коллектив. Дело в другом. Открывая для себя «Коре ильбо», журналист понимает, его это газета или нет. Если он способен оценить традиции коллектива, а они под влиянием ветеранов газеты, которые кто телефонными звонками, кто визитами («поговорить за жизнь»), кто выступлениями на страницах «Коре ильбо» постоянно присутствуют в жизни коллектива. Такой тесной связью, увы, вряд ли какой коллектив из других газет может сегодня похвастаться. Это происходит по разным причинам. Многие молодые журналисты не скрывают, что журналисты тех лет очень сильно отстали от реалий современ-

ной жизни: и пишут они не то и не так, и волнует их сегодня совсем не то, что должно волновать современного журналиста. В «Коре ильбо» нет журналистов, которым нечего сказать. Более того, сегодняшний состав редакции уверен, что настоящий журналист не стареет и, если, конечно, ему позволяет здоровье, пишет столько, сколько живет, и его строки не перестают волновать современников. Тому примеров много. По-прежнему приносит в редакцию свои материалы наш ветеран, профессиональный фотожурналист Ким Дзон Хун; ныне преподаватель КазНУ, директор воскресной школы «Корё» Цой Ми Ок; бывшая заведующая отделом литературы Ри Ден Хи. Свой читатель по-прежнему есть у Владимира Ефимовича Сона, который присылает свои материалы из Астаны; ветеран журналистики Магауя Хожамуратов, несмотря на проблемы со здоровьем, продолжает снабжать нас материалами из Южно-Казахстанской области; Федор Микович Мин сообщает о событиях в Костанасе. А буквально на днях к нам на кружку чая забежал один из наших славных фотопублицистов, проживающих сейчас в Ташкенте, Виктор Иванович Ан. Когда я слушаю этого широкой души человека, то непременно вспоминаю слова из известной в советское время песни: «Старость меня дома не застанет – я в дороге, я в пути...» или, это если у него в руках фотоаппарат, и он внимательно следит за тем, как на тот или иной объект падает свет: «Слейкой и блокнотом, а то и с пулеметом...».

Окончание на стр. 4

## Он жизнь отдал газете



стр. 4-5

## Газете жить не увядая



стр. 6

## Шинмунса 원로들의 회상담



стр. 9

## Третья встреча лидеров КНДР и Южной Кореи



стр. 11

고려일보 창간 95주년을 축하하며

## 모국어와 한글문학을 곳곳이 지켜온 신문



김병학 (전 고려일보 기자)

오랫동안 고려사람들의 유일한 민족지였던 고려일보가 올해로 창간 95주년을 맞았다. 이 신문은 한반도 안에서 발행된 다른 신문들과 비교해 보아도 간행된 역사가 매우 오래된 신문 중 하나다. 그동안 고려일보는 그 존속 기간만이나 크고도 다양한 역할을 수행해왔으며 그 결과물들은 중앙아시아 고려인들의 의식과 문화생활에 지속적으로 영향을 미쳤다. 다른 한편으로 이 신문은 당시 고려인들의 의식과 문화생활에서 나온 결과물들을 실시간으로 수용하여 적절한 방향과 바탕을 제공해줌으로써 흩어져 사는 고려인들을 하나의 공동체라는 공감대 안으로 끌어들이었다.

무엇보다도 고려일보가 고려인들에게 끼친 가장 큰 영향을 꼽는다면 모국어와 한글문학의 보급 및 보존이라고 할 수 있을 것이다. 창간 당시에는 모국어가 단순히 러시아어를 모르는 고려인 근로대중에게 시시각각으로 전개되는 사회적 변화상을 알려주는 역할만 맡았지만 시간이 갈수록 신문이 떠안은 모국어의 역할은 헤아릴 수 없이 중요해졌다.

(계 7면에 계속)

## Колонка редактора

*Отмечая эту солидную дату, в очередной раз задумываешься над тем, как все-таки повезло нам, казахстанским корейцам, в том, что у нас есть собственные национальные газета и театр. Ведь именно они и являются для нас теми духовными ценностями, культурной основой, которые должны быть у каждого народа и которые определяют его самобытность, особенности самосознания. Для казахстанских корейцев, оторванных много лет назад от родных мест, переживших немало трудностей, но нашедших на благодатной казахской земле настоящую Родину, такими незаменимыми ценностями всегда были и остаются газета «Коре ильбо» и Корейский театр. Это действительно наше бесценное богатство.*

*На протяжении всей своей истории «Сэнбон» - «Ленин кичи» - «Коре ильбо» была неотделима от корейского народа, оставалась зеркалом диаспоры, являлась опорой, сыграла большую роль в сохранении национальных ценностей, культуры, письменности, языка. За все эти годы на страницах газеты собран огромный материал, который, по сути, является летописью коресарам.*

*В современном мире роль газеты несколько изменилась, но она не утратила своей значимости и по-прежнему является духовным стержнем казахстанских корейцев. Сегодня «Коре ильбо» модернизируется в современное, востребованное национальное издание. И можно с уверенностью сказать: раз газета живет и развивается, значит и мы движемся вперед вместе с ней.*

**Главный редактор «Коре ильбо»  
Константин Ким**



### Депутат Мажилиса Парламента РК Роман Ким

За 95 лет газета «Коре ильбо» не утратила своей значимости, она по-прежнему актуальна и является достойным представителем национальных средств массовой информации Казахстана.

Наша газета прошла непростой путь, но она смогла сохраниться и выжить. Судьба «Коре ильбо» является примером стойкости и верности своему народу.

Сегодня мы можем с уверенностью сказать, что наша газета прошла испытание временем, и раз она издается на протяжении вот уже 95 лет, значит, она действительно нужна. Прожив такой солидный срок, она всегда несла в себе огромную созидательную функцию, олицетворяла собой единство корейского народа, выступала источником духовности. Трудно переоценить ту роль, которую играла и играет наша национальная газета «Коре ильбо» в жизни наших соплеменников.

Перешагивая 95-летний рубеж, газета с уверенностью смотрит в будущее, развивается и движется дальше!



### Президент ОЮЛ «Ассоциация корейцев Казахстана» Сергей Огай

Отмечая очередной юбилей газеты «Коре ильбо», мы перелистываем еще одну страничку нашей общей истории, ведь судьба нашего народа и газеты – неразделимы. Являясь отражением нас самих, газета дает нам уникальную возможность посмотреть на себя со стороны, оценить свои действия, поступки.

История «Коре ильбо» богата, интересна, поучительна. Вместе с тем трудно передать на словах ее значимость, ведь она всегда была для нас не просто источником информации, а своего рода символом корейского народа.

Газета и сегодня живет полноценной жизнью, остается актуальной, востребованной, трансформируется под новые реалии.

«Коре ильбо» – это наше общее достояние, наша гордость, наше бесценное наследие!



### Президент ООК, член Совета при Президенте РФ по международным отношениям Василий Цо

*Дорогие друзья!*

Общероссийская общественная организация «Общероссийское объединение корейцев» сердечно поздравляет Вас с 95-летием со дня основания газеты «Коре ильбо»!

За пределами Корейского полуострова газета является старейшим корейским печатным изданием. Многие десятилетия своего существования газета «Сэнбон» - «Ленин кичи» - «Коре ильбо» была духовным центром, организатором и информационным флагманом корейского сообщества Советского Союза и Казахстана.

При этом очень важно, что газета всегда достоверно отражает историю, сложную судьбу, благородные устремления русскоязычных корейцев, являясь по существу проводником их культуры, традиций, обычаев.

Неоспорим большой вклад газеты в сохранение национальной самобытности, языка, культуры и искусства, установление атмосферы дружбы и сотрудничества с народами России и Казахстана, укрепление экономических и культурных связей между Республикой Казахстан, Российской Федерацией, КНДР и Республикой Корея.

Газета, издаваемая на корейском и русском языках, ценит поддержку государства и Ассоциации корейцев Казахстана. Достижения газеты отмечены орденом Дружбы народов, другими наградами СССР и Республики Казахстан.

Желаем коллективу газеты «Коре ильбо» творческого вдохновения, интересных журналистских находок и нескончаемой благодарной читательской аудитории.



### Депутат Олий Мажлиса, Председатель Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Виктор Пак

*Дорогие друзья!*

*Поздравляю вас с 95-летием газеты «Коре ильбо»!*

Этот юбилей – большая, поистине знаковая дата для всех корейцев СНГ. Родившись в 1923 году, «Сэнбон» («Авангард», «Ленин кичи», «Коре ильбо») всегда была в гуще жизни коресарам. На страницах газеты печатались мастера репортажа и публицистики, известные литераторы, признанные мэтры фотографии.

Сотрудники газеты всегда шли в ногу со временем, ответственным отношением к делу служили развитию корейских СМИ. Отрадно, что нынешнее поколение журналистов «Коре ильбо» сохраняет верность творческим заветам своих предшественников и уверенно держит высокую планку в своей работе. Уверен, так будет и впредь.

Желаю ярких свершений и всего наилучшего!





## Чрезвычайный и полномочный Посол Республики Корея в Казахстане Ким Дэсик



От всей души поздравляю с 95-летним юбилеем редакцию Корё ильбо!

95 лет назад патриоты, находящиеся на Дальнем Востоке, учредили газету «Сенбон». Это было 1 марта 1923 года, ровно через четыре года после первомайского движения. После, во время депортации, то есть в 1938 году, газета «Сенбон» была переименована в «Ленин кичи», и под этим названием газета выпускалась до 1990 года. А с мая 1991 года по настоящее время газета носит название «Корё ильбо».

Корё ильбо – самая старейшая газета среди газет, выпускаемых нашими соплеменниками за пределами Корейского полуострова. Газета действительно была «авангардом» среди народных газет, наполненных патриотизмом и нашим стремлением к независимости. В период после депортации газета стала «знаменем», олицетворяющим единство и солидарность

корейцев в трудные времена. Для корейцев, скучающих по своей исторической Родине и друзьям, газета стала связующим звеном, передающим новости друг другу и укрепляющим национальную идентичность.

Я выражаю свое глубокое уважение всем тем, кто с большой преданностью посвятил все себя делу сохранения газеты «Корё ильбо» в течение всего этого продолжительного времени и не в самых легких условиях.

«Корё ильбо» вместе с Корейским театром, отпраздновавшим в прошлом году свое 85-летие, стал для казахстанских корейцев объятием родины-матери. Корейцы, получая поддержку и вдохновение от газеты и театра, продемонстрировали весь свой потенциал. Преодолев многие невзгоды, корейцы заняли достойное место в обществе Казахстана. Используя трудолюбие, честность, неукротимую волю и мудрость, корейцы принимают самое активное участие в развитии современного Казахстана, вносят свою лепту в сохранение межнационального согласия Казахстана, ставшего примером для всего мира.

Жизнь и успехи казахстанских корейцев тесно переплетаются с «Корё ильбо». В течение 95 лет в газете нашли свое отражение страдания и боевой дух корейцев на Дальнем Востоке, сложности и успехи в Казахстане. Тем самым, считаю, что газета бесценна и в качестве материала, позволяющего посмотреть на путь, пройденный коресарам.

Празднуя 95-летний юбилей газеты, я, прежде всего, искренне желаю, чтобы «Корё ильбо» продолжала свое развитие. Будучи Послом в Республике Казахстан и пользуясь случаем, я призываю всех нас еще раз обратить внимание на традиции и статус, роль и значение «Корё ильбо» и призываю всех принять участие в сохранении и дальнейшем развитии газеты.

Надеюсь, что не только корейцы Казахстана, но и южнокорейские компании, предприниматели, работающие в Казахстане, а также граждане Республики Кореи, проживающие здесь, проявят большую заинтересованность. В свою очередь, Посольство приложит усилия по привлечению внимания и поддержки со стороны Правительства Республики Корея.

Уважаемые соплеменники, желаю успехов во всех ваших начинаниях и крепкого здоровья Вам и Вашим семьям! Спасибо большое!



## Главный редактор газеты «Российские корейцы» Валентин Чен

*Дорогие коллеги!*

От всей души поздравляем коллектив газеты «Корё ильбо» с 95-летним юбилеем!

«Корё ильбо» - важная и неизменная составляющая духовной жизни всех наших соплеменников на пространстве бывшего СССР. С уверенностью утверждаем, что «Корё ильбо» не только прошла испытание временем и заняла свою нишу среди СМИ русскоязычных корейцев стран СНГ, имеет свою обширную читательскую аудиторию.

Газета содержательно, интересно, объективно рассказывает обо всех сторонах жизни корейской диаспоры в Казахстане, сохранении ею национальной самобытности и культуры, публикует актуальные материалы, связанные с интеграцией корейцев в казахстанское общество, взаимоотношениями с исторической Родиной, знакомит читателей с талантливыми и яркими соотечественниками. Будучи печатным изданием Объединения юридических лиц Ассоциации корейцев Казахстана, газета «Корё ильбо» стала образцовым и эффективным инструментом формирования общественного мнения.

Особенного уважения заслуживает то, что Вы продолжаете традиции издания еще со времен газеты «Ленин кичи», сохранив выпуск на корейском языке.

Без сомнения, «Корё ильбо» является ведущей корейской газетой в странах СНГ и по ее тиражу, и по стабильности выхода и, конечно, по содержательности и значимости. Журналисты «Корё ильбо» ищут оригинальные способы подачи информации, стремятся сделать материалы качественными, глубокими и содержательными.

В этот день и те, кто когда-то трудился в газете, и те, кто слышал о ней много доброго, от души и искренне говорим: вышли мы все из «Корё ильбо»!

Пусть этот юбилей станет отсчетом новой страницы в истории газеты, наполненной интересными делами, нестандартными решениями. Желаем вам и впредь достигать больших творческих успехов: завоевывать новую аудиторию, увеличивать тиражи...



## Директор Государственного республиканского академического корейского театра Любовь Ни

Газета «Корё ильбо», также как и Корейский театр, являются бесценным достоянием нашего народа. Во многом именно благодаря им казахстанские корейцы смогли сохранить свою культуру, духовность, идентичность.

Тот факт, что корейские национальные газета и театр успешно существуют и развиваются в Казахстане на протяжении стольких лет, является феноменом нашего государства. Это конкретные примеры проводимой в нашей стране межнациональной политики.

Судьба «Корё ильбо» многогранна, где-то трагична и переключается с судьбой постсоветских корейцев. Газете пришлось многое пережить, но, несмотря на все трудности, она выжила и всегда продолжала быть проводником духовности и самобытности нашего народа.

С 95-летием, наша родная газета! Процветания, творческих успехов, новых идей!



## Председатель правления Союза журналистов Казахстана Сейтказы Матаев

*Уважаемые коллеги!*

Правление Союза журналистов Казахстана сердечно поздравляет коллектив республиканской корейской газеты «Корё Ильбо» с 95-летием со дня выхода в свет первого номера газеты!

Нам известно, что ваша газета была основана в 1923 году на Дальнем Востоке под названием «Сэнбон» («Авангард»). После переезда корейцев в Казахстан был возобновлен выпуск издания в Кызыл-Орде в 1938 году как «Ленин кичи» («Ленинское знамя»), с 1978 года газета издается в Алма-Ате, получив после обретения независимости современное название – «Корё Ильбо».

Приведенные выше факты говорят о многом. Несмотря на жизненные передряги, ваша газета всегда была вместе с родным народом, рядом с верными читателями. Вместе пережить тяготы непростого времени, поддержать народ в трудные годы, преодолеть невзгоды, разделить горести и радости - вот главная оценка журналистского труда.

Желаем коллективу газеты творческих успехов, высоких гонораров, верных читателей, многочисленных подписчиков, благополучия и процветания на благо многонационального Казахстана!



## Главный редактор газеты «Ильчи» Лариса Ли

С газетой «Ленин кичи» я познакомилась еще будучи школьницей. Мой отец, мальчишкой репрессированный с Дальнего востока, каждый год просил нас ее выписывать наряду с «Комсомольской правдой», газетой «Известия», журналами «Работница» и «Вокруг света». Мы, дети, сомневались, что он владеет корейской грамотой, так как знали, что ему не довелось сидеть за партой. Но эту газету он всегда «читал» подолгу, как говорится, «от корки до корки».

Прошли годы, и вот мне, выпускнице Ленинградского университета, посчастливилось познакомиться с собкором «Ленин кичи» Теном Аполлоном Семеновичем и даже посотрудничать с вашей газетой. Однажды мне даже устроили небольшую экскурсию по редакции «Ленин Кичи». И тогда я позавидовала сотрудникам газеты, которые работали на современном японском оборудовании, которые недавно переехав из Кызыл-Орды, получили благоустроенные квартиры в Алма-Ате. Собственное жилье по тем временам было непомерной роскошью!

Эти факты говорили о том, что издание для корейцев уважаемо в республике, что власти уделяют развитию газеты большое внимание. А все потому, что казахстанские корейцы своим трудом, любовью к земле, профессиональным отношением к любому делу заслужили такое отношение к себе.

Искренне поздравляю сплоченный коллектив газеты «Корё ильбо» с 95-летием, желаю новых творческих достижений, сохранить любовь и верность читателей, продолжить добрые традиции старейшего в СНГ печатного издания. И не прекращать информировать и просвещать людей!



# Когда года – богатство

Начало на стр. 1

Мы долго не могли выйти на связь с Виктором Ивановичем, потому что в поисках удачной съемки он то в России, то в Киргизии. А тут зашел к нам сам, видимо, совпали творческие планы:

– Мне повезло ночевать на полевом стане и там снимать! – как-то по-молодецки выпалил он, рассказывая взахлеб о своей творческой поездке в Ростовскую область. – Помните, раньше, в советское время, корейцы в летнюю страду так прямо в поле и жили, пока сезон не завершится и не будет убран с поля весь урожай? Отличие одно – новые технологии привели к тому, что с тяпками по грядкам полеводы уже не ходят, и за водой, чтобы она не пролилась мимо, не следят. Капельное орошение, применения рациональных способов выращивания культуры...

Сказать, сколько лет фотожурналисту?

Вот такие дедушки и бабушки, не перестающие быть журналистами, продолжают помогать нашей газете, тоже довольно возрастной, с материалом.

## С таким читателем «лет до ста расти нам без старости»

Особенность нашей газеты в том, что на протяжении всей жизни ее поддерживали и поддерживают сегодня те, ради кого и пишутся статьи, для кого мы готовы «трое суток шагать, трое суток не спать ради нескольких строчек в газете», – наши читатели, подписчики, к которым мы все время прислушиваемся и с которыми постоянно на связи. Ни в одной газете журналисты не вмешиваются в отношения подписчика на издание с почтой – мол, мы делаем газету, а уж о том, чтобы она к вам пришла вовремя, позаботьтесь сами, в конце концов есть работники почты, которые за свою работу по доставке корреспонденции получают зарплату. И это, конечно, справедливо. Но журналисты «Коре ильбо» и все работники газеты более участливы. Если к нашему читателю не приходит газета, мы обязательно выясним, кто в этом виноват и добьемся, чтобы очередной номер вовремя дошел до адресата.

Такое трепетное отношение к читателю у журналистов «Коре ильбо» что называется, в крови. Мы всегда найдем время выслушать каждого, кто уважительно и бережно относится к нашей газете, кто знает ей цену и по мере возможности старается ее поддержать. Наверное, поэтому и отношение вдумчивого читателя, который ценит силу слова, знает, чего стоит работа над этим хрупким и могучим материалом, к газете трепетное.

Автору этих строк в этот юбилейный год пришлось перелопатить массу материала, чтобы для себя лично ответить на вопрос: «В чем же обаяние и притягательная сила газеты, в чем секрет ее долголетия?». Ведь у нас в Казахстане не так много возрастных газет. Многие имели и более крупные тиражи, и более качественные (особенно, в техническом плане) номера газет и журналов.

Поняла одну вещь и отвечаю со знанием окунувшего в прошлое нашей газеты очень пытливого исследователя:

– Своими неравнодушными читателями.

Прочитав лишь одну из заметок образца 1992 года, когда в порядке вещей была задержка зарплат работающим сроком так в месяц или полгода, когда на заводах рассчитывались тазиками и другой продукцией, а пенсионеры вообще упова-



ли на помощь детей и внуков...

«...Я поклонник вашей прекрасной газеты. И всегда с большим удовольствием читаю еженедельник на русском языке.

Прекрасно понимая трудности редакции, решил выслать свою пенсию – 300 рублей.

С уважением, Павел Геннадьевич Ли, город Ташкент».

Не правда ли, трогательно? Своего рода – маленький героизм. Ведь никто не знает, как прожил Павел Геннадьевич тот месяц. Редакция наверняка бы отказалась от такой «жертвы», но настоящие благотворители редко сообщают обратный адрес.

Сегодня газета участвует в тендерах, выигрывает их, и вопроса о выживаемости у нас не стоит. Спасибо государству. Но мы хотим сказать спасибо всем тем нашим многочисленным читателям, которые и сегодня готовы много чем пожертвовать ради того, чтобы к ним еженедельно приходила газета.

## Бойцы невидимого фронта

Весь этот год прошел под знаком 95-летия «Коре ильбо». Мы писали о наших ветеранах, погружаясь вместе с ними в дорогие нашим сердцам воспоминания. Мы говорили о том, каким трудом добывалась информация, как непросто технически было выдать вовремя продукт под названием «Ленин кичи», «Корё», «Коре ильбо». Мы вспоминали интересные материалы и цитировали талантливые строчки писателей, выросших и окрепших благодаря корейской газете. Кто мы сами – сегодняшние работники уникальной газеты, которая отмечает сегодня свое 95-летие?

Как-то в интервью с одним из героев своего материала, который работал в газете в 90-е годы прошлого столетия, я услышала:

– Представляете себе, и осталось нас тогда всего четверо. В таком составе мы делали газету целый месяц!

Так вот нас, творческих, пишущих работников в редакции, не считая корректора и дизайнера, четверо.

Редактор корейской части газеты Любовь Александровна Нам (Нам Гён Дя), ее многие знают и по «Ленин кичи», и по «Коре ильбо». Незаменимый ветеран газеты, скромный труженик пера. Без помощи и поддержки Любви Александровны не обходится ни одна общественная организация. Ее переводы самые надежные, поэтому к ней обращается и Корейский театр, и наши общественники. Не преувеличу ничуть, если скажу, что Любовь Александровна, под статью газете, сама очень уникальный и удивительный человек. Честно говоря, мы, работники

газеты, всерьез подумываем о том, чтобы подать документы в Казахстанскую книгу рекордов Гиннеса, где она стала бы самым возрастным действующим журналистом – стаж ее работы в одном издании уже давно перевалил полувековой рубеж. Любовь Александровна, ко всем своим другим достоинствам, еще и очень добрый, отзывчивый человек, поэтому больше всех телефонных звонков, раздающихся в стенах редакции, адресовано ей. Когда я кому-то рассказываю о своей коллеге, то слов так много, что обычно начинаю рассказ так: «Таких людей и журналистов у меня среди коллег больше нет». А в этом совсем коротеньком представлении хочу сказать, что и в нашей редакции, среди наших журналистов и ветеранов, таких больше нет. Посудите сами. Любовь Александровна в редакции и редактор, и корреспондент, и корректор, и помощник верстальщика, и...

Редактор газеты, он же корреспондент, фотограф, организатор творческих встреч и многочисленных интервью и так далее Константин Ким стал журналистом, как говорится, не по диплому, а по велению сердца. Он стал одним из мудрых руководителей газеты, понимающих, что от микроклимата в коллективе зависит успех работы. У нас дружный коллектив и все мы друг другу помогаем. Это – заслуга редактора.

Самую молодую нашу сотрудницу Диану Тен привел в редакцию ...корейский язык и любовь к традициям корейского народа. Диана старательно познает секреты журналистского мастерства, и круг ее тем соответствует ее интересам: герои Дианы в основном люди творческие – те, кто связан с развитием корейской культуры, те, кто своими руками создает настоящие произведения искусств. Как журналист, который уже далеко не новичок в профессии, я удивляюсь одному: как Диане удается из небольшого количества фактов и деталей, собранных при работе над материалом, сделать полноценную зарисовку. Иногда она веселит редакцию своими выводами:

– Я сразу знаю, какой человек передо мной. Я его чувствую.

Конечно, такие высказывания говорят о том, что она еще молода. И нас радует, что в коллективе есть представители всех поколений. Это говорит о том, что хоть нас и мало, но мы каждый своим временем, своим героем, своей темой должны быть интересны вам, дорогой наш читатель. А насколько нам это удастся из номера в номер, нам поможет узнать обратная с вами связь

Впереди столетие – как говорится, проживем – увидим.

*Как хотелось бы вспомнить об этом удивительном, преданном делу журналистике и своей семье человеке побольше, рассказать о том, чем жил он, о чем мечтал, какими в будущем видел своих дочерей. Хотелось бы понять, откуда в этом красивом, ладно сложенном, статном парне столько неистовости, смелости и стойкости. Не иначе, родился уже таким! А коль это не так, то просто невозможно объяснить некоторые факты из его коротенькой биографии. Почему, например, когда главы других семей везли с собою как можно больше риса, да вещей первой необходимости, думая о том, как физически выжить в незнакомой стране вдали от родины, молодой муж и отец Хван Дон Хун, пряча за пазухой шрифты газеты, ехал вместе со своей семьей в теплушке. Он не мог предать родную газету. Наверное, он не мыслил своей жизни без дела, которому был предан до конца. И эта преданность носила такое качество, которое распространялось и на его семью, и на семьи его соплеменников, чей рок судьбы нес куда-то в туманную даль, где на момент депортации места не было даже любимым книгам на корейском языке. Это было именно так, ведь если бы груз Дон Хун был обнаружен приставом, то журналист неминуемо был бы расстрелян на месте...*

Тамара ТИН

Так, будучи рядовым журналистом корейской газеты (в должности заведующего сельскохозяйственным отделом редакции), Хван Дон Хун встал у истоков спасенной им газеты. Эту роль отвела ему сама история, это рискованное для жизни место он занял добровольно, скорее всего осознавая, какими могут быть последствия. А последствия были, увы, в духе того времени – в 1938 году Хван Дон Хун был арестован. Так жена и три дочери журналиста – Эвелина, Полина и Екатерина – простились с ним навсегда...

Для того чтобы начать рассказ, посвященный одному из журналистов, стоявших у истоков нашей 95-летней газеты, пережившей, как любой ее ровесник в таком почтенном возрасте, и смену эпох, и горечь потерь, и многому всего того, о чем бывает тяжело даже слушать, просто необходимо вспомнить о некоторых деталях сложнейшего для газеты времени – о депортации. И так.

... Со слов ветеранов газеты известно, что в канун переселения вся редакционная коллегия была арестована работниками НКВД. Лишь один из членов редколлегии, заведующий отделом Хван Дон Хун уцелел. Именно он с риском для жизни заложил фундамент для восстановления газеты «Сэнбон», родившейся на Дальнем востоке. А чуть позже и он стал жертвой сталинских репрессий. Наступал самый тяжелый период, как в истории советской корейской прессы, так и вообще в истории советских корейцев.

– Папу арестовали уже в Казахстане, в Кызыл-Орде. Наша семья больше ничего не знала о нем. Куда увезли, за что... Мне было всего два годика, сестры чуть постарше и, понятно, мы об отце знали только из рассказов своих родных, у которых тоже остались очень скучные воспоминания о нем. Многие, что было связано с памятью о папе, было уничтожено, ведь если отец враг народа, то и фотографии держать в семейном альбоме было опасно.

Потомки Хван Дон Хун – три его дочери, пятеро внуков и одна правнучка – живут сегодня в Алматы. С младшей из дочерей, Екатериной Даниловной, разменявшей уже восьмой десяток лет, нам

# Он жизнь отдал газете

повезло встретиться накануне праздника, посвященного юбилейной дате газеты. И помогла нам организовать встречу давняя подруга Екатерины Даниловны Надежда Дмитриевна Дин. Дружба этой (редкий случай!) более полувека! Поверьте на слово, организация некоторых встреч подобна высоким поступкам. Эта встреча подобна таким. Мы вместе с подругой Екатерины Даниловны, которой из-за проблем со здоровьем тоже сложно и рискованно передвигаться по городу, в перерывах между перевязками, приемами лекарств, встретились с дочерью исторической фигуры «Коре ильбо» Хван Дон Хуна. Эта удивительная женщина, пронесшая через всю жизнь любовь к отцу, восхищение его личностью, сохранившая, вопреки всему, доброе отношение к людям, не утратившая и в свои преклонные годы своей любознательности ко всему, что происходит вокруг, восхищает своей жизнерадостностью и умением достойно противостоять трудностям и невзгодам. А еще...

– Когда вы слушаете историю, которую расскажет Катя о себе, – говорит Надежда Дмитриевна, – вы сразу поймете, что она очень похожа на своего отца.

– Но Вы же не знали ее отца, – возразила я.

– Вы после встречи с Катей тоже поймете это. Хотя тоже знаете о Хван Дон Хуне только из истории газеты.

Скажу сразу, права оказалась Надежда Дмитриевна.

## Корейское имя Мэри

...Она была младшенькой, самой слабой из сестер и, казалось, нежизнеспособной с самого рождения. Но отец ее очень любил – тоже со дня рождения, дав дочери редчайшее по тем временам имя Мэри. Не Мария, не Мила, не популярное в советское время имя Мира, а Мэри – как протест против всего обычного, как тихий бунт души против всего серого и будничного. Корейцы, как известно, большое значение придавали и придают сегодня наречению ребенка. Поэтому и Хван Дон Хун в то тяжелое время видел в своей доченьке ту загадочную и милую княжну Мэри, ту девушку, которую ждет прекрасное, вопреки всему, будущее, по причине того, что она сама обязательно будет прекрасной, когда преодолеет все детские хвори и немного окрепнет. Но случилась большая беда – его маленькая Мэри вместе со своими старшими сестрами лишилась отца. Впрочем, таких



Дочь Хван Дон Хуна - Екатерина Хван

отца, конечно, не могли. К тому же в маленьком селении не было школы и после того, как девочке исполнилось семь лет, проводили ее к тете в село. Из того раннего детства Екатерина Даниловна помнит первый день в школе. Ни слова не зная по-русски, она стояла перед учительницей, которая ни слова не знала по-корейски.

– Кто ты? – спросила учительница.

– Мэри Хван, – ответила девочка.

Учительница несколько раз переспросила имя и тут девочку осенило: «Мне же уже говорили не называть себя этим корейским непонятным именем. Скажи, что Катя тебя зовут и тогда примут в школу». И она выпалила: «Катя я!».

– Так бы сразу и сказала, – засмеялась учительница и записала ее в первый класс.

Так Мэри по жизни рассталась с именем, которое ей дал отец.

Тетя, мягко говоря, не готова была проявить заботу в отношении к маленькой девочке, тем более не ее это дело было – помочь ей в учебе. Поэтому она стала заставлять девочку работать по дому, и одной из обязанностей маленькой Кати было выстоять огромную очередь с хлебными карточками и принести хлеб домой.

– Ветер, холод, я в истрепанном пальтишке, в каких-то старых, обмотанных тряпьем калошах иду под ветром, – вспоминает Екатерина Даниловна. – Иду по снегу. Карманы оторваны, и некуда положить карточки. Ветер вырывает у меня из озябших ручонки эти скомканные бумажки и я с плачем бегу за ними, хватаю вместе со снегом, и слезы замерзают у меня на щеках...

Прошло полгода, и Катя, сбегав к бабушке, с плачем кинулась ей на шею: «Домой хочу, к тебе хочу!».

Бабушка, конечно, пожалела внучку: «Оставайся, зачем тебе такая школа!».

После полугодичного отсутствия, как ни странно, на следующий учебный год Катя пошла-таки во второй класс. Так с горем пополам девочка постигала науки. Шло время, старела бабушка. У мамы в новой семье произошли изменения – ее мужа посадили. И она приехала забрать дочь к себе в районный центр. Казалось бы, жизнь должна помянаться в лучшую сторону. Но родная мать, оказывается, взяла домой младшенькую в качестве ...няньки и работницы. Двоих сводных малышей пришлось нянчить Кате, а заодно, так как физически она выросла в очень крепкую и не по годам рослую девочку, она выполняла работу по дому, носила бесконечное количество тяжелых ведер с водой из колодца. Одной из ее обязанностей была обработка риса – из шалы нужно было молотить чистый рис. В общем, труд Золушки ни в какое сравнение не шел с работой по дому Катюши, по той простой причине, что Катюша была, в сущности, еще ребенком. Казалось, все послеучебное

время у Кати уходило на эту трудоемкую работу. И никогда мать не интересовалась, сыта дочь или нет. Когда она заставляла ее за книгами, то ругала и крепко наказывала, возмущаясь: «Работать надо, а не ерундой всякой голову забивать!». В такие моменты Катя чувствовала себя круглой сиротой. И только книги были ее спасением. Подружившись с литературой, Катя читала, что называется, запоем, выпрашивая книги у одноклассников. В школе лучше всего у девочки шла математика и физика.

– Был у меня одноклассник Миша. Мы с ним так творчески подошли к решению уравнений и задач, что спорили, чей вариант более рациональный, – вспоминает Екатерина Даниловна. – Все олимпиады были наши. После школы Миша без труда поступил в МГУ, а мне об учебе думать мешала собственная мать со своими проблемами. И я решила. Написала письмо своей сестре в Алма-Ату и, спасибо ей, она приняла меня и помогла встать на ноги.

## Не волнуйся, твой папа реабилитирован... посмертно

Как человек очень ответственный, Катя устроилась работать на швейную фабрику. Как человек любознательный и интересующийся всем, что ее окружает, с радостью окунулась в новую профессию. Она не только шила, а была автором многих моделей, которыми с удовольствием пользовались ее подруги. Да и Катя в основном за «спасибо» с удовольствием обшивала себя и своих знакомых. Девушки, которым повезло с ней дружить, были охвачены ее заботой и вниманием. Катя даже помогла всем своим подругам выйти замуж.

– Одну свою подругу с моим женихом познакомила, – смеется она. – Видите ли, она старше меня, поэтому ее поскорее «нужно выдать замуж», я сама, мол, еще успею.

Коллектив швейной фабрики Катю тоже оценил как человека деятельного, добросовестного и очень отзывчивого. Девушка вмиг пополнила ряды активистов и стала и спортсменкой, и культмассовиком, и главным организатором во всех общественно значимых мероприятиях. Если Катя играла в волейбол, то побеждала команда швейной фабрики, если участвовала в конкурсе на лучший танец, то тоже первое место было за фабрикой. И так во всем.

– Первичная партийная организация меня приняла в партию, – рассказывает Екатерина Даниловна. – Но когда я прошла кандидатский стаж и в автобиографии написала все честно о своем отце: мол, арестовали в 1938 году как врага народа и больше мы ничего о нем не слышали. В результате мое дело приторгозили, сказали, что когда будут знать правду о моем отце, тогда и рассмотрят дело.

Шел всего только 1958-й год, и никто ничему не удивился. Друзья ей посоветовали обратиться во Всесоюзный розыск.

Через год повесткой Екатерину Даниловну вызвали в МВД. На про-



Хван Дон Хун (1903-1938)

Родился в д. Тасу-ай Будёновского района Приморского края.

Работал в национальной газете «Авангард» заведующим сельхозотделом.

Во время насильственной депортации 1937 г., рискуя жизнью, тайно в своём багаже привёз в Казахстан типографские буквицы, литеры, матрицы и верстаки.

Известно, что он пытался организовать работу газеты в Узбекистане, но это удалось сделать в Кызыл-Орде. Газета называлась «Ленин кичи» («Ленинское знамя»).

Хван Дон Хун был арестован 27 июня 1938 г., а 29 сентября 1938 г. назначена высшая мера наказания – расстрел по обвинению в контрреволюционной деятельности, в участии в организации «Корбюро» и использовании в 1934 г. корейской газеты «Авангард» для своих целей.

Приговор приведён в исполнение 7 октября 1938 года (данные не подтверждены документально и нуждаются в проверке)

ходную вышел дежурный. Помнит, как с волнением она шла за ним по длинному темному коридору (а может, тот коридор просто казался длинным) в кабинет. За столом сидел пожилой лет мужчина и держал в руках казенную папку.

– Не волнуйся, твой папа реабилитирован... посмертно.

– А когда он умер?

Оказалось, что Хван Дон Хун не был расстрелян сразу же после ареста, как говорили другие источники информации, он дожил до 17 ноября 1943 года и умер в трудармии в городе Ухте от туберкулеза.

Екатерину Даниловну приняли в партию. Отец (посмертно) получил статус борца за независимость. В семейной жизни Екатерина Даниловна, выйдя замуж за своего одноклассника Семена Германовича Цоя и прошагав с ним по жизни рука об руку, тоже была счастлива. Жизнь была разной и не всегда все зависело от нее. Только Екатерина Даниловна уверена, что самое главное – оставаться в жизни добрым человеком, если даже лично тебя жизнь гнула и ломала. А еще нужно быть преданным делу, которому служишь, и людям, в которых веришь... как ее отец.

# Газете жить не увядая

*Сегодня в жизни нашей газеты, родной и любимой, торжественное, праздничное событие. Скажем еще возвышеннее – оно торжествующее, жизнеутверждающее, как сама жизнь корейского человека на просторах Великой казахской Стены, ставшей для него за восемь десятилетий благодатной надежной обителью, истинным Жеруйником – землей обетованной, счастливой. Газете «Корё ильбо» исполнилось 95 лет!*

**Владимир СОН,**  
Астана

Родная, любимая. Эти прилагательные, так часто звучащие в обыденном бытии, в этом году блещут особым светом на её очередной верстовой вехе. В них многолетняя история нашего народа, описание которой началось со страниц её предшественниц – газет «Сэнбон» («Авангард») и «Ленин кичи» («Ленинское знамя»). В полной мере историческая роль старшего поколения дальневосточников стала доступной с начала 90-х годов прошлого века, когда национальное издание стало выходить на русском языке, об этом достаточно подробно рассказывалось и в предыдущих публикациях, а еще ранее в газетных кампаниях, посвященных «круглым» датам. То было своеобразным прорывом к родовым истокам, кладезям восточной народной мудрости и святым духовным родникам, на которых воспитывались поколения коре сарам. Русскоязычная корейская газета сыграла огромную познавательную, патристическую, воспитательную роль для современников и особенно молодежи.

К месту сказать, что девяностые годы прошлого века ознаменовались одним фактом большой политической значимости. Недавно отмечалось 25-летие установления дипломатических отношений между Казахстаном и Республикой Корея, что стало крепким связующим звеном между дружественными странами, а для казахстанских корейцев во всей красе, мощи, миролюбия и гуманизме раскрылась доселе туманная, в какой-то мере бывшая призрачной, историческая Родина. А какими увидели нас наши далекие соплеменники с Корейского полуострова? На этот вопрос очень эмоционально, ёмко, на основе личного восприятия, но без прикрас, здраво и объективно ответил бывший Посол Республики Корея в РК г-н Ли Бен Хва. Десять лет тому назад, кстати заметить, по истечению срока полномочий он был удостоен ордена «Достык» второй степени за вклад в развитие, укрепление и дальнейшее упрочение межгосударственных связей. Ли Бен Хва был большим другом нашей газеты, проявлял большой интерес к ней. Однажды он так представил своё видение газеты «Корё ильбо»: «Я всегда рассматриваю успехи вашей газеты как прямое отражение успехов казахстанских корейцев. Сегодня ваши ученые, писатели, бизнесмены добились грандиозных результатов как в масштабах Казахстана, СНГ, так и за их пределами».

Южнокорейский дипломат далее пояснял: ему известно, что многие представители научной и творческой интеллигенции начинали свой путь именно в «Корё ильбо». И это свидетельство тому, что газе-

та, какие бы трудные времена она ни проживала, всегда являлась объединяющим центром для лучших корейских сил, местом их духовного и интеллектуального становления. Затем г-н Ли Бен Хва приводит одно библейское изречение, которое гласит: «Порой мы, люди, пытаемся покончить с нашим прошлым, но прошлое с нами не покончило», и далее пишет: «А ведь газета «Корё ильбо» и есть средо-

годарим его за такой мажорный настрой, пусть он откликнется в душах наших постоянных подписчиков, всех, кто неравнодушен к завтрашней судьбе «Корё ильбо».

Вышеназванная ситуация действительно непроста. Так нужна ли газета, кроме интернет-портала, в бумажном исполнении? Ответ видится в другом случае, рассказанном в сравнительно недавней публикации. Дело в следующем. Однаж-



ды в столичный корпункт позвонили из далекого города Актау, мой телефон узнали в редакции. Взволнованный голос визави просил дать адрес, номера сотового и городского телефонов Федора Мина в Костаная. В газете был материал, поведавший, что он является прямым родственником Героя Советского Союза, фронтовика Александра Мина, героически погибшего на украинской земле. А актауский абонент тоже Мин, у нас, говорил он, один «пон». Хочу связаться с Федором, это очень важно для меня. В конце разговора извинялся: ему далеко за 70 (сегодня ему, наверное, 80 или более. – авт). И, главное, он пенсионер, об интернете у него смутное представление и, вообще, пенсии на компьютер не хватает.

Этот случай к тому, что бумажная газета еще нужна людям преклонного возраста. Еще одна история. В Астане сегодня много приезжих корейцев, немало уроженцев Уштобе, потомков депортированных родителей с Дальнего Востока. Один из них Давид Александрович Югай, вузовский ветеран. Давненько это было, когда он рассказывал о своем далеком прошлом в этом городке. А выйдя на пенсию, вплотную занялся поиском родственников, историей своих родителей. Детство, как у всех его сверстников, было нелегким, оттого обостренно памятным. Жили тогда в колхозе «Уштобинский». Вспоминал, как из т.н. трудовой армии вернулся отец. Однажды пацаны увидели незнакомого человека, уверенно направлявшегося к отчому дому. Мама ахнула при виде его, до сих пор помню

её судорожные рыдания, рассказы-вал пенсионер. Это был мой отец, которого не запомнил. И я лет пять не мог назвать его папой, не мог привыкнуть к «новому жильцу»... Мама была ударной труженицей на колхозных полях, её представляли к званию Героя социалистического труда. Работала до изнеможения, ради нас, детей, и с верой, что отец вернется, ведь много было случаев, что трудармейцы погибали на шахтах, рудниках, а возвращались искалеченными, больными.

После той встречи в нашей газете был опубликован материал об этой семье, а на её примере показана жизнь многострадальных корейцев после депортации. Давид Александрович пытался отблагодарить меня, пришел с бутылкой вод-

ки. И вновь, вспоминая своих родителей, горько расплакался, но быстро взял себя в руки. Главное же во всем этом – он благодарил газету, что она так правдиво, душевно, с сочувствием и состраданием к старшему поколению ведет линию исторической правды. Прощаясь, сказал, что наша корейская газета очень нужна людям, она, как мать – поддерживает, ободряет, вселяет веру в лучшее, показывает добрых людей. Это очень помогает в жизни.

В минувшие десятилетия северный корпункт в Астане посетило немало коллег. Со светлой печалью вспоминаются благородный редактор Ян Вон Сик, наш обаятельный Борис Александрович Ким. Сдержанным, если не строгим был Николай Степанович Хен. Однажды он заявился неожиданно, на одну ночь: летел в Алма-Ату из Украины через Москву, а пересадка в нашем городе. Гость крепко держал в руках тяжеловатый портфель, в нем было полно... денег. Объяснение простое: на дворе осень, он возвращался после успешной подписной кампании. А в украинской стороне было много «кобондишников». Он насмешил тем, что при ночлеге под подушку подложил этот «дорогой» портфель, а наутро конфузливо извинялся: дескать, это по привычке, т.к. там, на полях бывали разные ушлые люди, ну и... словом, понятно. В разные годы в целинном городе журналисты газеты бывали проездом или в командировках. Приходилось встречать и очень именитых людей. Однажды на «рюмочку чая» заглянул известный кор-

респондент «Казахстанской правды» Константин Ким, его привел собкор из этой же газеты по Целиноградской области Иван Яворовский. Иван Антонович очень помог мне тем, что брал в свои командировки по области, за ним была закреплена «Волга» из гаража обкома партии, а у нас такой роскоши не было. В этом году, весной на «Хансик» я навесил своего старшего брата на талдыкорганском кладбище, и невдалеке увидел имя Константина Кима в мраморной плите. Вспомнилась та далекая встреча, когда он подробно расспрашивал о корейском издании, давал толковые, дельные советы, говорил, что «Ленин кичи» уникальная газета, по сути даже межреспубликанская, а всесоюзная. Он был блестящим репортером, публицистом, ярко являл себя в других газетных жанрах.

А самым именитым визитером как-то был ученый, известный в мировом кореведении – Ко Сон Му, профессор Хельсинкского университета, занимавшийся историей советских корейцев. Он попросил несколько номеров «Ленин кичи» с условием непременно возврата. Его очень заинтересовала драматическая история политкаторжанки Тё Ин Су, о которой узнал из наших уст. Десять лет она мучилась, страдала в тюменских лагерях по известной 58-й статье – «враг народа». Была встреча профессора с её дочерью Тамарой в корейском кафе. По просьбе г-на Ко Сон Му она выложила ему документы о тюремном прошлом мамы, семейные фотографии. Но они неожиданно канули в неизвестность. Случилось непредвиденное. Ученый нелепо, трагически погиб в автомобильной катастрофе в Алма-Ате, об этом в Целинограде узнали спустя время. Вот такие грустные воспоминания...

На календаре осенняя пора, время очередных газетных забот. Речь о подписке на «Корё ильбо» на следующий год. В Астане эта работа отлажена, ежегодно число подписчиков стабильное. Этим нелегким и хлопотным делом занимается одна из самых преданных газете активисток – Тамара Петровна Ли. Уже который год она, говоря доброй советской лексикой, неустанно агитирует, пропагандирует за газету. Большинство постоянных подписчиков и читателей поддерживают неустойчивую подругу. Несмотря на пенсионный возраст, невзирая на отчуждение некоторых людей, Тамара Петровна умеет убеждать их, добивается того, что они становятся читателями газеты и, значит, её друзьями. Пример тому Сара Григорьевна Ким, три года назад ставшая жительницей Астаны, влившаяся в актив столичного этнообъединения и в Народный хор «Ченрю». О газете она сказала, что прочитывает её вместе с мужем Львом Павловичем, каждый номер радуется свежими новостями, рассказами об интересных людях, далекой Корее, медицинскими советами и консультациями, многим другим, что можно встретить только в нашей газете. «Побольше бы таких читателей!» – говорит Тамара Петровна. - И с праздником, славным 95-летием, наша родная, любимая газета!».

Вспомнилась та далекая встреча, когда он подробно расспрашивал о корейском издании, давал толковые, дельные советы, говорил, что «Ленин кичи» уникальная газета, по сути даже межреспубликанская, а всесоюзная. Он был блестящим репортером, публицистом, ярко являл себя в других газетных жанрах.

А самым именитым визитером как-то был ученый, известный в мировом кореведении – Ко Сон Му, профессор Хельсинкского университета, занимавшийся историей советских корейцев. Он попросил несколько номеров «Ленин кичи» с условием непременно возврата. Его очень заинтересовала драматическая история политкаторжанки Тё Ин Су, о которой узнал из наших уст. Десять лет она мучилась, страдала в тюменских лагерях по известной 58-й статье – «враг народа». Была встреча профессора с её дочерью Тамарой в корейском кафе. По просьбе г-на Ко Сон Му она выложила ему документы о тюремном прошлом мамы, семейные фотографии. Но они неожиданно канули в неизвестность. Случилось непредвиденное. Ученый нелепо, трагически погиб в автомобильной катастрофе в Алма-Ате, об этом в Целинограде узнали спустя время. Вот такие грустные воспоминания...

На календаре осенняя пора, время очередных газетных забот. Речь о подписке на «Корё ильбо» на следующий год. В Астане эта работа отлажена, ежегодно число подписчиков стабильное. Этим нелегким и хлопотным делом занимается одна из самых преданных газете активисток – Тамара Петровна Ли. Уже который год она, говоря доброй советской лексикой, неустанно агитирует, пропагандирует за газету. Большинство постоянных подписчиков и читателей поддерживают неустойчивую подругу. Несмотря на пенсионный возраст, невзирая на отчуждение некоторых людей, Тамара Петровна умеет убеждать их, добивается того, что они становятся читателями газеты и, значит, её друзьями. Пример тому Сара Григорьевна Ким, три года назад ставшая жительницей Астаны, влившаяся в актив столичного этнообъединения и в Народный хор «Ченрю». О газете она сказала, что прочитывает её вместе с мужем Львом Павловичем, каждый номер радуется свежими новостями, рассказами об интересных людях, далекой Корее, медицинскими советами и консультациями, многим другим, что можно встретить только в нашей газете. «Побольше бы таких читателей!» – говорит Тамара Петровна. - И с праздником, славным 95-летием, наша родная, любимая газета!».

Вспомнилась та далекая встреча, когда он подробно расспрашивал о корейском издании, давал толковые, дельные советы, говорил, что «Ленин кичи» уникальная газета, по сути даже межреспубликанская, а всесоюзная. Он был блестящим репортером, публицистом, ярко являл себя в других газетных жанрах.

# <고려일보> 창간 95주년을 축하합니다!



### 카자흐스탄공화국 국회 하원의원 김 로만

<고려일보>는 95년동안에 출판물의 사명의 의의를 여전히 적절한 테마들을 취급하며 카자흐스탄의 민족 대중보도수단을 당당히 대표하고 있습니다.

우리 민족신문은 고난의 길을 걸어왔으나 보존되어 살아남았습니다. <고려일보>의 운명은 자기 민족에 대한 완강성과 충직성의 실례로 됩니다.

우리 신문이 시대의 시련을 이겨냈으며 이미 95년간 발행되는 것은 신문이 실지에 있어 필요하다는 것을 오늘 우리가 확신있게 말할 수 있습니다. 이렇게 긴 세월을 걸쳐 발행되는 신문은 큰 창조적 사명을 수행하였으며 정신적 자원의 원천으로 되었습니다. 우리 민족신문 <고려일보>가 우리 동포들의 생활에서 늘었으며 또 늘고 있는 역할은 막대합니다.

신문은 95년의 계선을 넘어서면서 확신있게 앞을 내다보며 계속 발전하고 앞으로 전진하고 있습니다!



### 고려일보 창간 95주년 축하

고려일보 창간 95주년을 축하합니다. 그리고 고려일보가 95년간 중단 없이 발간될 수 있도록 많은 노력을 기울인 고려일보 가족 여러분에게 감사의 말씀을 드립니다. 또한 고려일보를 사랑해주시는 동포 여러분에게도 감사의 말씀을 드립니다.

우리가 잘 아는 바와 같이 고려일보는 1923년 연해주에서 '선봉'이라는 이름으로 창간되었고, 이후 1937년 고려인 동포들이 연해주에서 카자흐스탄으로 이주 후 다음해인 1938년에는 '레닌 기치', 그리고 1990년에는 오늘날의 이름인 '고려일보'로 이름이 바뀌었습니다.

고려일보는 95년을 이어오면서 많은 어려움을 극복하였습니다. 고려인 동포들이 연해주에서 카자흐스탄으로 이주 시 당시 선봉 기자들은 자신의 가재도구뿐만 아니라 신문발간에 필요한 인쇄시설과 활자도 함께 가지고 왔습니다. 6천 킬로가 넘는 기차 길을 달려오면서 자신의 몸을 건사하기도 힘든 일이었을 텐데 그 무거운 인쇄시설과 활자를 가지고 왔다는 것은 민족 신문을 발간하여야겠다는 역사적 소명의식이 없었다면 불가능한 일이었습니다.

이러한 고난뿐만 아니라 카자흐스탄에 정착하면서 신문사 이전, 열악한 재정 여건 등 많은 어려움이 있었습니다. 고려일보는 이러한 역경 하에서도 우리 문화와 한글을 알리며 한민족의 정체성을 유지하는 데 크게 기여하며, 오늘날 당당히 카자흐스탄에서 고려인 동포사회를 대변하는 신문으로 성장하였습니다. 이는 무엇보다 고려신문 기자들의 민족 신문을 발간한다는 사명감과 고려인 동포들의 고려신문에 대한 애정과 사랑 덕분이었다고 생각합니다.

모쪼록 고려일보가 동포들의 큰 사랑을 받으며 더욱 발전해 나가기를 기원하며, 고려일보를 든든하게 지키는 기자들의 노고에 경의를 표합니다.

2018.9월 주말마티총영사 전승민



### 민주평통 자문회의 수석부의장 김덕룡

지난 5월에 제가 카자흐스탄에 가서 국제포럼에 참가했을 때 북한에서도 조국통일 연구원의 실장이 참가하였고 그리고 중앙아시아에 있는 한반도문제 전문가들이 참가해서 포럼을 같이 했는데 그것이 해외에서 남북 대표자들이 함께 모여 토론을 한 좋은 케이스였습니다. 그런데 이번에 더 발전하여 이곳 심양에서는 북측의 아주 고위급 대표단들이 참가하고 또 세계 각지에 있는 한반도 통일문제 전문가들이 모여 포럼을 진행하고 있습니다.

제가 카자흐스탄 포럼에 <고려일보>사와 같이 참가하여 아주 감동이 깊었습니다. <고려일보>는 해외에서 발간되는 우리 한민족 동포 신문으로서 가장 오래된 역사가 깊은 신문입니다. 제가 알기로는 연해주에서 95년전에 <선봉>이란 이름으로 출발하고 카자흐스탄에 와서는 <레닌기치> 그리고 그후 <고려일보>라는 제호를 가지고 발간되었습니다. <고려

일보>는 한민족으로서의 우리 동포들-고려인들의 정체성을 확립하는데서 매우 큰 은혜가 있고 우리 동포사회가 단합하는데 기여하고 있습니다. 그리고 우리 동포들이 세계를 보는 창문으로서 <고려일보>가 하는 역할이 매우 크기 때문에 저는 이번에 창간 95주년을 맞이하는 <고려일보>를 다시 한번 축하드립니다. 또 <고려일보>가 지금까지 고려인 동포들을 위하여 기여했던 점을 정말 평가하고 싶습니다. 지난 5월에 있던 카자흐스탄 포럼과 또 이번에 범민족 평화포럼에 <고려일보>와 같이 참가하게 된 것을 매우 기쁘게 생각하고 앞으로도 <고려일보>가 우리 동포들의 네트워크를 위해 많은 역할을 해 주시기를 진심으로 기대하고 있습니다. 다시 한번 <고려일보> 창간 95주년을 축하드립니다. 감사합니다.

### 카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 회장



우리는 <고려일보>주년을 맞이 하면서 우리 공동의 역사의 페이지를 또 한장 넘깁니다. 우리 민족의 역사가 신문과 불가분하게 연결되었기 때문입니다. 신문은 거울마냥 우리 자신을 반영하면서 제 삼자의 입장에서 자신을 보며 자신의 행동을 평가할 특별한 가능성을 줍니다.

<고려일보>신문의 역사는 풍부하고 흥미있고 교훈적입니다. 그와 동시에 신문의 의의를 말로 표현하기가 어렵습니다. 왜냐 하면 신문은 우리에게 있어서 소식통으로만 되는 것이 아니라 고려인들의 독창적인 상징으로 되기 때문입니다.

신문은 오늘도 활기를 띠고 있으며 시대의 현실에 따라 변형되고 있습니다.

<고려일보>는 우리의 공동의 재산이며 우리의 자랑이고 우리의 귀중한 유산입니다!



### 고려일보 창간 95주년 기념

안녕하십니까? 카자흐스탄 한인회장 조성관입니다.

먼저 고려일보 창간 95주년을 진심으로 축하드립니다.

고려일보의 95년이라는 긴 시간동안 어려운 역경 속에서도 고려일보를 위해 수고해 주신 모든 분들께 존경과 감사를 드립니다.

고려일보는 과거 100여년전 러시아지역으로부터 이주해 온 우리 민족의 역사와 함께하며 카자흐스탄의 우리 동포들에게 큰 위로와 희망을 주는 소통의 통로로 귀하게 쓰임 받았던 신문이었고, 또한 카자흐스탄에서 신문의 권위와 동포들의 자존감을 지켜주는 신문이었다고 생각합니다.

이 신문을 통해 많은 한글 문학인을 배출하는 통로가 되었고, 100여 년간 이곳 동포들에게 한국어를 접할 수 있는 중요한 역할을 하기도 했습니다.

그렇기 때문에 고려일보의 역할은 중요한 역사적 의미와 가치로 많은 사람들에게 높은 평가를 받고 있습니다.

고려일보가 그동안 걸어왔던 화합과 희망의 정신은 새롭게 태어나는 우리민족의 후손들에게도 큰 교훈이 될 것입니다.

앞으로도 오랫동안 동포들의 큰 사랑을 받고, 동포들과 함께하는 신문으로 무궁한 발전을 진심으로 기원합니다.

감사합니다.



### <고려일보>의 역사는 우리 민족의 생동한 역사

친애하는 동료들이여!

<선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문 창간 95주년을 중심으로 축하합니다.

이 주년일은 사원들에게 있어서만이 아니라 모든 고려인들에게 있어서 뜻깊은 날입니다. 이런 풍부한 역사와 긴 창작적 수명을 가진 민족신문이 세계에 얼마 되지 않는다는 것을 자랑할 수 있습니다! <고려일보>를 기자계에서 특별한 현상이며 한글로 발간되는 대중보도수단들 중에서 가장 오랜 신문입니다. 낡은 시대와 새 시대의 전환기에 태어난 이 신문은 어려운 길을 걸어왔습니다. 신문의 역사는 고려인들의 생활의 찬란한 페이지로 이루어졌습니다.



현재 근무하는 <고려일보>의 사원들이 이상 세대 기자들의 영광스러운 전통을 계속하는 것이 반가운 일입니다.

사원일동을 중심으로 축하하며 건강하시고 하시는 사업에서 항상 행운이 같이 하시기를 기원하는 바입니다!

<고려사람>사이트 주필 한 블라지슬라브

### <선봉>신문의 주필들

리백초 (1923. 3.1 - 1923. 6.)

리 성 (1923. 7. - 1924. 7.)

리백초 (1924. 7. - 1925. 5.)

오성묵 (1925. 6. 1 - 1925. 11. 28)

박동희 (1925. 12. 5 - 1926. 6. 20)

리백초 (1926. 6. 27 - 1928. 7. 15)

리 팔 (1928. 7. 20 - 1928. 8. 15)

리백초 (1928. 8. 19 - 1930. 8. 12)

리 팔 (1930. 8. 15 - 1931. 6. 1)

김진 (1931. 6. 6 - 1932. 4. 12)

최호림 (1932.4.14 - 1932. 9. 30)

박동희 (1932. 10. 2 - 1935. 2. 24)

최호림 (1935. 2. 27 - 1936. 1. 18)

김홍집 (1936. 1. 18 - 1936. 12. 21)

윤세환 (1936. 12. 23 - 1937. 3. 17)

김홍집 (1937. 3. 18 - 1937. 7. 21)

윤세환 (1937. 7. 23 - 1937. 9. 6)

황보철 (1937. 9. 12 - 1937. 9. 12)

### <레닌기치> 및 <고려일보>의 주필들

서계옥 (1938. 5. 15 - 1945. 8.)

남해동 (1946. 11. 23 - 1964. 8. 2)

송진파 (1964. 8. 4 - 1976. 1. 27)

김중길 (1976. 2. 13 - 1977. 2. 23)

김광현 (1977. 8. 12 - 1981. 4. 15)

한 인노펜처 (1981. 4. 16 - 1989. 3. 25)

조영환 (1989. 3. 26 - 1991. 6. 12)

한진 (1991. 6. 13 - 1991. 8. 30)

조영환 (1991. 9. 24 - 1994. 1. 22)

양원식 (1994. 1. 29 - 2000. 3. 4)

김 워포트 (2000. 6. 1 - 2000. 10. 13)

방 알렉세이 (2000. 10. 20 - 2001. 6. 29)

김성조 (2001. 7. 6 - 2001. 7. 27)

채 유리 (2001. 8. 3 - 2003. 8. 1)

최명근 (2003. 11. 7 - 2005. 6. 10)

리 발레리야 (2005. 6. 17 - 2006. 2. 3)

박 미하일 (2006. 5. 5 - 2009. 10. 2)

김 폰스판젠 (2009. 10. 9 - 현재)

# 모국어와 한글문학을 꾸밈이 지켜온 신문

(제 1면의 계속)

특히 강제이주로 인한 민족의 고통과 분산, 모국어학교의 연이은 자발적, 비자발적 폐쇄의 결과로 민족어의 빠른 소멸이 진행되는 상황 속에서 고려일보가 최근까지 지켜낸 모국어와 한글문학은 고려인 정체성의 보존과 확장의 기반이 되었다는 측면에서 고려인 역사와 한민족사에서 대단히 중요한 가치를 지닐 것이다.

고려일보의 전신인 선봉신문이 창간되자 모국어와 모국어문학은 탄탄하게 발전할 토대가 놓였고 1928년에 작가 조명희가 한반도에서 소련으로 들어오자 고려인 한글문학은 힘차게 도약할 수 있었다. 조명희는 신문에 문예면이 실리도록 애썼고, 그 결과 개설된 '문예페이지'는 고려인 한글문학사에 획기적인 사건이 되었다. 그때부터 문예페이지는 고려인작가들이 정식으로 등단하여 작품을 발표하고 평가받을 수 있는 권능 있는 수단이 되었고, 강제이주 이후에도 모국어저작출판의 길이 거의 막혀 오직 신문 문예페이지만이 모국어문학을 표현하고 평가할 수 있는 유일한 장이 되어주었기 때문이다. 이후 고려인 한글문학은 거의 전적으로 신문의 문예페이지를 통해서만 이루어졌다. 강태수, 유일룡, 김해운, 조기천, 리은영, 연성웅, 대장춘, 전동혁, 김기철, 김준, 한 아나톨리, 김중손 등 다수의 젊은 청년문인들이 그때 조명희에게서 한글문학을 배웠고 선봉신문에 작품을 투고함으로써 장차 전개될 고려인한글문학의 터를 닦았다.

강제이주 이후 중앙아시아 고려인들에게는 레닌기지와 고려일보 문예페이지를 통해 모국어 및 한글문학의 부흥물결이 3번 밀려왔다. 제1의 물결은 1960년대 초에 급이쳐왔다. 1960년대에 들어서면서 레닌기지신문에 문예페이지가 눈에 띄게 늘었는데 이는 소련에 도래한 자유로운 분위기와 함께, 1940년대 후반에 북한에 들어갔다 1950년대 후반에 되돌아온 문인기자들과 깊은 관련이 있었다. 그때 돌아온 이들 중 전동혁, 명월봉, 정상진, 림하, 기석복, 송진파, 김세일 등 일단의 작가와 기자들은 소련에 남아있던 김준, 김기철, 강태수, 한상욱, 연성웅, 차원철, 김중손, 김두철, 리은영 등 여러 작가들과 함께 문예페이지 및 평론란에 왕성하게 작품을 투고해나갔는데 이는 중앙아시아 고려인 한글문학발전의 도상에 밀려온 제1의 물결이라 할 수 있을 것이다.

제2의 물결은 모스크바에서 시작되었다. 모스크바 전 연평 영화대학을 중심으로 한 몇 개 대학에 재학 중이던 북한유학생 10여명이 1958년 정치적 이유로 소련에 망명했는데 이들 중 일부는 1962년 무렵부터 신문사와 깊은 인연을 맺고 중앙아시아 고려인 한글문학을 경이로운 수준으로 끌어올렸던 것이다. 특히 리진은 시와 문학이론 및 평론에서, 한진은 희곡과 산문에서 비교할 대상을 찾지 못할 기량을 보여주었고 같은 망명유학생인 양원식, 맹동욱, 정추, 그리고 다른 원인과 경로로 소련에 들어온 박현, 남해봉 등도 시와 산문에서 눈에 띄게 큰 기여를 하였다. 또 김종훈은 나중에 신문사 기자로 활동하며 한글보급에 공헌했다.

한편 제1세대 기자작가들이 중년을 넘긴 1970년대에 들어서자 레닌기지는 태생적으로 토박이 고려인 2세대 모국어작가가 나오기 어려움을 깨닫고 사할린으로 눈을 돌렸다. 그리하여 1970년대 초중반부터 사할린 출신 기자들이 줄을 지어 큰방으로 들어왔는데 그들 중 이정희, 윤수찬, 정장길, 남경자, 최영근 등이 작가명단에 당당히 이름을 올렸다. 이들은 중앙아시아 토박이 선배세대 및 북한 출신 작가들과는 다른 정체성집단을 형성하며 왕성한 활동으로 중앙아시아 고려인 한글문학을 다채롭게 빛냈다. 이는 제3의 물결이자 마지막 물결이 되었다.

제4의 물결은 아직 밀려오지 않고 있다. 5년만 지나면 100살이 될 한글신문 고려일보는 모국어작가의 출현을 목말라 하지만 한번 가버린 이들은 돌아오지 않고 애기 울음 소리는 들리지 않아 지금 중앙아시아 초원은 한글문학의 불임시대를 맞고 있다. 개방이후 한국에서 건너간 이들이 제4의 물결을 일으킬 수는 있겠으나 이들은 연연한 소련공민이었던 2세대 및 3세대 작가들과는 정체성과 법적 소속이 전혀 다른 출신들이라 설명 그곳에서 한글문학의 불씨를 살린다 할지라도 그것은 한국의 한글문학이지 고려인 한글문학이 될 수 없어서 고민스럽다.

다섯 해만 넘기면 백 살이 될 고려일보! 3.1정신을 이어받아 창간된 이 신문이 비록 오랫동안 가시발길을 걸어오고 있지만 선배세대들이 흘린 땀방울을 바탕으로 현 고려일보 직원들의 노고와 관심 있는 독자들의 열정이 어우러져 무사히 100살을 넘기고 그 뒤로도 고려사람을 대표하는 얼굴로 오랫동안 남아주기를 간절히 바란다. 창간 95주년을 진심으로 축하한다.

# 신문사 원로들의 회상담

90년대의 <고려일보>

올해 창간 95주년을 맞는 고려일보(선봉, 레닌기지)는 오늘에 이르기까지 많은 어려운 여건속에서 살아났습니다. 그동안 고려인들을 대표하는 신문은 몇번의 과도기를 겪어왔습니다. 첫번째는 1937년에 찾아왔습니다. 그해 연해주에서 중아시어로 강제이주 당한 고려인들과 함께 "선봉"이 폐간되었으며 몇명이 안되는 신문사 직원들도 금속활자를 가지고 카자흐스탄으로 달리는 화물차에 실렸습니다. 그리고 1938년에 선봉은 크즐오르다에서 속간되어 "레닌기지"란 명칭으로 새롭게 거듭납니다. 두번째는 1978년에 레닌기지는 알마타로 이전하면서 신문의 역사와 전통을 계승하여 미래의 발전을 위한 희망을 가지고 새 터전을 삼았습니다. 세번째는 1991년에 "레닌기지"가 재조고려인 기관지 "고려일보"로 개칭되었으며 마침내 1999년말에 재정난을 겪으면서 폐간 위기에 타친 고려일보는 2000년에 카자흐스탄 고려인협회의 운영권으로 넘어갔으며 실제로 본협회의 기관지가 되었습니다. 1980년대 말에 고르바초프가 선언했던 페레스트로이카와 개방정책은 구소련 전지역에 자유의 바람을 불어넣었습니다. 이 정책으로 하여금 크고 작은 국가 언론매체들은 민영화되면서 그동안 자유언론에 대한 소망이 간직했던 민간신문들이 많이 생겼습니다. 물론 우리민족 신문도 예외가 아니었습니다. 1991년에 고려일보는 고려인 언론사에서는 첫 민간신문이 된

셈입니다. 그 당시 국가 신문의 지위를 상실한데에 대한 비판도 없지 않아 있었습니다. 왜냐하면 불과 몇달도 지나지 않아 정부의 지원을 받지 않는 신문은 재정위기에 처했고 신문사 운영에 어려움이 한두가지가 아니었습니다. 결국 1994년 하반기에 "고려일보"는 다시 국가신문으로 재등록되어 카자흐스탄 정부의 소정의 지원을 받게 되었습니다.

1990년대 고려일보는 발행부수, 지면수, 주기는 줄어들었지만 내용에서는 주로 민족정체성 유지와 밀접히 연관된 문화, 전통, 언어 등을 비롯한 문예를 취급하면서 소련정권의 언론매체에 대한 엄격한 통제가 차츰 완화됨에 따라 금지되었던 주제들을 다루기 시작했습니다. 예를 들면 고려인 강제이주, 카자흐스탄 정착시기의 힘든 생활, 한국의 정세 및 경제 발전, 교회 및 신앙생활 등입니다.

1999년말에 카자흐스탄 정부는 사유화에 대한 정책을 발표한다. 카자흐스탄의 모든 언론매체들도 사유화의 대상이었습니다. 하지만 정부는 고려일보를 비롯한 소수 민족 신문들은 사유화를 강요하지 않았던 것은 사실입니다. 독일, 위구르, 우크라이나 민족신문들은 최근까지 국가지원으로 계속 운영해왔습니다. 고려일보는 신문 운영권이 고려인협회로 넘어가는데 대하여 반대한다는 기사를 내면서 몇가지 이유를 들었습니다. 그 중 하나는 국가신문을 사유화함으로써 정부의 지원이 다시 끊어지고 신문의



지위가 추락하며 들쭉날쭉해는 우리가 그당시 그렇게도 간직했던 자유를 잃게 될 것이라는 우려가 있었기 때문이었습니다.

이 글을 마치면서 1990년대에 계속 재정난과 인력난에 시달렸던 고려일보를 보존하기 위해 제때에 보수도 못 받으면서 최선의 노력을 다 한 우리 직원들이 자랑스럽다고 생각합니다.

5년이 지나면 고려일보는 100년 시대의 새 역사를 열게 됩니다. 고려일보는 "젊은이들을 새 구둣자!" 라는 구호하에 젊은 인재들을 준비하면서 100년 시대를 대비해야 할 것입니다.

끝으로 고려일보 창간 95주년을 맞이하면서 온갖 난관을 극복하고 우리신문을 보존해온 선배들과 현직원들, 특히 한글판을 헌신적으로 편집하는 남경자선생의 노고에 사의 마음을 전하면서 고려일보의 번영을 기원합니다

김성조 - <레닌기지> 신문 전 부주필

## <활자와 인재가 부족한 것이 가장 큰 난점이었습니다...>



나는 모스크바 인쇄대학을 졸업하고 1952년부터 인쇄소에

서 일했으니 이 분야에서 경력은 근 반세기가 됩니다. 크슬오르다에 있을 때 <뿌찌 레니나>, <레닌 줄리>, <레닌기지> 이 세 신문의 인쇄소 소장으로 근무했습니다. 그 시기에 어려움이 이만저만이 아니었지요. 첫째는 재자공들 (특히 <레닌기지>신문사에)이 부족했지요 활자들도 부족했습니다. 제목활자가 문제거리였어요. 그래서 먼 사할린에서 나무로 만들어진 제목활자를 구해다가 재능있는 신문사 화가 정태홍이가 그것을 그려서 만들었습니다.

금속활자들도 많이 달아서 쓸 수 없게 되어 주조하여 쓰게 되었습니다. 그런데다가 재자공들이 다 젊은 어머니이기에 어린 이들이 없어서 출근을 못하면 신문의 창작일꾼들이 인쇄소에

올라가서 도와준 일이 한두번이 아니었습니다. 앞치대 앞치대고 또 건초장만에 우리 직원들도 동원되었습니다. 의무적으로 건초(1) 30톤을 장만해야 했습니다. 기관마다에 계획을 주었으니까요. 그래서 우리는 각종 용자들을 인쇄하여 만들어 주고 15톤으로 합의를 보았습니다.

알마아타에 이주하여 온지 2년후에 우리가 일제 사진식자기를 7대 구매했어요. 그것을 습득하노라고 재자공들이 고생이 많았지요. 사진식자기가 장치된 직장은 아주 깨끗해야 됩니다. 하루에 두번씩 장판을 닦았습니다. 대신 금속활자가 역사로 되어 걱정거리가 없어졌습니다... 동 니콜라이 블라지미로비치

- <레닌기지>신문사 전 인쇄소 소장

## <작으나마 민족신문 발행에 한 기여에 긍지감을 느낍니다...>

나는 중학을 졸업하고 타지 키스탄의 레닌아바드로 떠났습니다. 나의 목적은 그곳 모전공장에서 일하면서 경공업전문학교에서 공부하려는 것이었습니다. 그런데 기대하던 바와는 조건이 맞지 않아 집으로 돌아오게 되었습니다. 이 때 <레닌기지>신문사 인쇄소가 재자공을 양성한다는 소문을 듣고 인쇄소를 찾아갔습니다. 3개월을 견습생으로 일하고 그후에 정직원으로 수속한다는 것이었습니다. 이렇게 내가 신문과 인연을 맺게 되었습니다.

<기간트>폴호스의 학교에서 공부할 때 일주일에 두번 한글 수업이 있어 어느 정도 한글을 알고 있었습니다. 그러니 재자하는데에 좀 도움이 된 것이지

요. 우리 재자공들이 하나하나 재자한 활자들이 결국에는 신문이 되어 나오는 것이 재미있기도 하더라도. 금속활자로 재자할 때에는 재자공들이 검은 작업복을 입고 일했으며 하루 작업이 끝나면 온 손에 묻은 인쇄기름을 휘발유로 씻었습니다. 그런데 알마아타에 신문사가 이주하여 온 후 2년이 지나 일본에서 사진식자기를 사들였습니다. 그 때부터 우리가 흰 작업복을 입고 일했습니다.

어디에서 무슨 일을 하던지 간에 나는 아버지를 본 받아 성실하게 일하려고 노력했습니다. 크슬오르다주 치일리구역 <기간트>폴호스에서 오랜 기간 벼농사에 종사한 아버지 박창열은 해마다 높은 수확을 거두어 고



상한 사회주의로력영웅 칭호를 받았습니다. 아버지는 우리에게 항상 모범으로 되었습니다. 박 류드밀라 - <레닌기지> 신문사 전 재자직

# 신문사 원로들의 회상담

## <알마타에서 첫 호를 힘들게 발간했습니다...>



이 일하는 집단에서 근무하고 싶은 생각이 앞섰습니다. 그래서 신문사에 교정원으로 취직했습니다. 내가 신문사의 일을 어느 정도 알고 있었습니다. 크슬 오르다에 신문사가 있었을 때 저의 남편이 부주필로 일했거든요. 나는 다른 직장에 다녔지만 신문사에서 도움을 부탁할 때면 퇴근후에 신문사에 가서 도와주었습니다. 나이 드신 분들이 일했기에 교정원들이 혹시 알아서 출근하지 못할 때면 일손이 부족했으니까요.

그당시 신문사 주필이었던 남해룡 선생님은 신문사 정원으로 취직할 것을 제의했지만 내게는 다른 목적이 있으니 동의하지 않았습니다. 그 목적이란 러시아어를 배워야 하니 러시아인들이 일하는 집단에서 일해야 빨리 언어를 배울수 있었거든요. 그래서 시간이 나는 대로 신문사 일을 도와주고 취직은

하지 않았습니다.

알마타에서 신문사에서 일을 하는 과정에서 신문사가 자리를 옮기며 일파아타에서 첫 호를 발간하던 날이 가장 힘들었던 것으로 기억에 남았습니다. 김광현 선생 (주필)과 교정원인 제가 남아서 신문을 마무리했는데 채자공들이 채자한 기사에 오서도 많아서 날이 셀 때까지 신문을 만들었습니다. 그리하여 결국 1978년 9월 2일에 알마타에서 <레닌기치> 첫 호를 발간했습니다.

근무하는 과정에 어려운 나날도 있었지만 신문사 지도부가 우리의 노력을 응당히 평가해준 것을 나는 고맙게 생각합니다. <레닌기치> 창간 50주년의 해에 나는 소련 최고소베트 정령에 의해 <로력특공> 메달을 수여받았습니다.

차영숙 - <레닌기치> 신문 전 교정원

## <저는 신문사에서 배운 것이 많습니다...>

하루는 알마타 야시장에서 우연히 리춘근 (꼰쓰판진 야꼬블레위츠) 선생을 만났습니다. 우리는 좀 알고 지내는 사이였습니다. 리춘근 선생은 <크슬 오르다>에서 <레닌기치> 신문사가 알마타로 이주해 왔는데 신문사에서 일할 생각이 없는가>고 묻는 것이었습니다. 나는 그런 제안을 꿈에도 상상치 않았거든요. 그때 제가 다른 직장에서 일했기에 신문사에 취직하는 것은 저의 일생을 바꿔놓는 것이나 다름 없었습니다. 그럼에도 불구하고 나는 직장을 바꾸기로 했습니다.



장을 다녀왔던 일이 기억에 남았습니다. 까라간다 주에 24개의 탄광이 있었는데 그중에서 가장 명성을 떨치는 <마이쿠독쓰까야>탄광에 갔지요. 탄광 지도부

는 짧은 여가자를 400미터 깊이의 지하막장에 내려보낼 수 없다는 것입니다. 나의 목적은 직구장 감 니키포르에 대한 기사를 취재하는 것이었습니다. 겨우 지도부를 설득시켜 작은 전동차가 달린 철도차도 쓰고 축전지도 허리에 띠고 고무장화도 신고 두터운 옷도리를 입고 직구장, 마스케르 유리 이렇게 셋이 지하막장에 내려갔습니다. 탄부들이 석탄을 캐는 곳으로 가려면 기여가야 합니다. 숨이 막힐 정도였고 석탄 덩어리가 여기저기에서 떨어는 바람에 탄광이 곧 무너질것 같았어요. 그러나 대담성을 내어 탄부들의 작업 모습을 취재했어요. 탄광위로 올라와 보니 석탄 먼지를 덮어써 흑인같이 까만 얼굴에서 눈만 감박여 우수한 모습이었습니다.

때때로 동료들이 까라간다 출장에 대해 물어보면 나는 금지감을 품고 (그들은 지하막장에 내려가 보지 못했으니) 이야기 했습니다.

최미옥 - <레닌기치> 신문 전 기자



# "판문점의 봄, 평양의 가을 됐다" "조·미대화 불씨 찾아줬다"



<평양 첫 정상회담, 악수하는 남북 정상 (평양=연합뉴스)>

문재인 대통령과 김정은 북한 국무위원장은 18일 오후 2시간가량 정상회담을 열었다. 두 정상은 첫날 회담부터 한반도 비핵화와 평화체제 구축, 군사적 긴장완화와 전쟁 위험 감소 등 의제를 집중 논의했다. 두 정상은 오찬을 제외한 거의 모든 공식 일정을 함께 소화했다. 공항 영접, 카퍼레이드, 백화원 영빈관 환담, 정상회담, 환영만찬 등에서 공식·비공식적으로 이야기를 주고받았다.

회담 분위기는 화기애애했다. 두 정상은 올해 조성된 한반도 평화의 분위기를 서로 상대방의 결단, 노력 덕분이라고 추어올리며 성과 있는 회담을 다짐했다. 문 대통령은 "판문점의 봄이 평양의 가을이 됐다. 다섯 달 만에 세 번을 만났는데 돌아보면 평창 동계올림픽, 또 그 이전에 김 위원장의 신년사가 있었고 그 신년사에는 김 위원장의 대담한 결정이 있었다"고 말했다. 이어 "이 과정은 김 위원장의 결단에 의한 것이었고 새로운 시대를 열고자 하는 김 위원장의 결단에 사의를 표한다"고 했다.

문 대통령은 "우리가 지고 있고, 져야 할 무게를 절감하고 무거운 책임감을 느낀다. 8000만 겨레에 한가위 선물로 풍성한 결과를 남기는 회담이 되길 바란다"며 "전 세계도 주시하고 있고 전 세계인에게도 평화와 번영의 결실을 보여줬으면 좋겠다"고 말했다.

김 위원장은 "역사적인 조·미대화 상봉의 불씨를 문 대통령께서 찾아줬다. 조·미 상봉의 역사적 만남은 문 대통령의 덕이라고 해도 과언이 아니다"라며 "이로 인해 주변 지역 정

세가 안정되고, 더 진전된 결과가 예상된다"고 말했다. 김 위원장은 "문 대통령님을 세 차례 만났는데, 제 감정을 말씀드리면 '우리가 정말 가까워졌구나' 하는 것"이라며 "또 큰 성과가 있었는데, 문 대통령의 지칠 줄 모르는 노력 때문이다. 북·남관계, 조·미관계가 좋아졌다"고 했다.

문 대통령은 이날 아침 서울을 출발하기에 앞서 "이번 남북으로 북·미대화가 재개되지만 한다면 그것 자체로 큰 의미가 있다"고 말할 정도로 북·미 교착 해소를 이번 남북의 최우선 의제로 천명한 바 있다.

김 위원장은 미국이 요구하는 비핵화 조치, 북한이 미국에 기대하는 체제안전 보장 방안 등에 대한 생각을 문 대통령에게 솔직하게 말한 것으로 전해졌다. 김 위원장이 모두발언에서 미국과의 관계 개선 과정에서 문 대통령의 역할에 사의를 표하며 "더 진전된 결과"를 언급한 것으로 미뤄 핵동결 조치 등 북·미 교착을 풀기 위한 비핵화 조치를 언급했을 가능성이 높은 것으로 여겨진다. 문 대통령의 북·미관계 중재 역할을 기대한다는 입장도 밝힌 것으로 전해졌다.

두 사람이 이날 나눈 대화와 분위기로 미뤄볼 때 19일 정상회담 이후 비핵화 등에 대한 진전된 내용이 담긴 공동합의문이 도출될 것이라는 전망이 나온다.

실제 문 대통령은 숙소인 백화원 영빈관까지 안내해준 김 위원장에게 "우리 사이에 신뢰와 우정이 쌓였기 때문에 잘될 것으로 본다"며 조심스러운 낙관론을 비쳤다. 김 위원장은



<문 대통령, 인민군 의장대 사열 문재인 대통령과 부인 김정숙 여사가 김정은 북한 국무위원장 내외와 함께 평양국제비행장(순안공항)에서 열린 남북정상회담 환영식에서 의장대를 사열하고 있다. 평양사진공동취재단>

"우리가 앞으로 우리 인민들, 북과 남의 인민들의 마음과 기대를 잊지 말고 온 겨레의 기대를 잊지 말고 빠른 노력으로 해야 되겠구나 하는 생각이 든다"고 했다.

군사 분야 '모든 공간서 일체의 적대행위 중단' 합의할 듯 남북 간 우발적 군사충돌 방지를 통한 군사 긴장완화는 18일 시작된 평양 남북정상회담의 핵심 의제다. 남북은 이번 정상회담에서 남북 군사신뢰 '주춧돌'을 놓겠다는 의지를 보여왔다. 이번 정상회담 슬로건도 '평화, 새로운 미래'다.

문재인 대통령과 김정은 국무위원장은 정상회담 등을 통해 '비무장지대(DMZ) 내 최전방 감시초소(GP) 철수', 'DMZ 남북공동 유해발굴', '서해 해상 적대행위 중단' 등을 담은 '남북 군사분야 합의서'를 최종 확정할 것으로 전망된다.

군 관계자들에 따르면 남북 군사분야 합의서에는 '지상과 해상, 공중을 비롯한 모든 공간에서 일체 적대행위를 중단한다'는 명시적 선언이 담길 것으로 보인다. 남북은 장성급회담 등을 통해 다양한 군사분야에 대한 포괄적 실무협의를 해왔다. 방북에 동행한 송영무 국방부 장관은 이날 노광철 인민무력상과 그간의 합의사항을 최종 정리한 것으로 알려졌다.

세부적으로는 '군사분계선(MDL)에서 남북 10~20㏎까지 비행금지구역 확대', 'DMZ 내 10여개 GP 단계적 철수', '공동경비구역(JSA) 내 경계선 폐지 및 경계병력 비무장화', 'DMZ 지역 6?25 전사자 시범적 공동 유해발굴', '서해 북방한계선(NLL) 평화수역 조성을 위한 합정 출입과 해상사격 훈련 금지 완충지대 설치', '남북 정례 군사회담 개최' 등이 합의문에 담길 것으로 전망된다. '국방부와 인민무력성, 합동참모본부와 총참모부 간 직통전화 설치'가 합의서에 담길지도 관심이다.

- 정상 내외, 삼지연악단 공연 보고 '목탄관'서 환영 만찬 문 대통령은 이날 정상회담 후 오후 7시쯤 평양대극장에서 삼지연관현악단 공연을 관람했다. 수행원들도 동행했다. 현송월 단장이 이끄는 삼지연관현악단은 이번 공연에서 남북의 가요, 서양 교향곡 등을 연주한 것으로 전해졌다.

이날 공연이 열린 평양대극장은 1960년 개관해 2009년 리모델링을 했으며, 2200석의 관람석과 대형 무대를 갖추고 있다. 북한 종합예술단 피바다 가극단 전용 극장으로 활용됐다.

삼지연관현악단은 지난 2월 평창 동계올림픽을 계기로 방남해 공연을 한 바 있다. 당시 소녀시대 서현이 무대에 올라 합동공연을 펼쳤다. 문 대통령은 당시 김 위원장의 특사로 방남했던 김여정 노동당 중앙위원회 제1부부장 등과 함께 공연을 관람했다. 북한 가수들은 남한 가요 '남자는 배, 여자는 향구', 'J에게' 등을 불러 큰 호응을 받았다. 삼지연관현악단의 방남 공연은 4월 초 조승필, 백지영, 이선희 등 남측 예술단의 평양 답방 공연 '봄이 온다'로 이어졌다.



추석은 한국에서 널리 기념하는 가장 큰 명절 중 하나이다. 이날은 흠뻑 젖어 있던 가족들이 모여서 대화를 하고 큰 잔치를 하면서 행복과 가족간의 유대감을 쌓는 날이다.

한국에서 추석이 있는 주요 이유는 조상들과 고인을 기리기 위한 것이지만, 공휴일이어서 직장이나 다른 일로 떨어져 사는 가족들이 함께 모이는 목적의 공휴일이기도 하다.

전통적으로, 추석에 한국인들이 열심히 일한 후에 수확을 걷는 가을 추수를 축하하기도 한다. 추석은 음력 8월 15일 또는 추분점에 기념하는데, 한국전쟁 후 미국의 추수감사절의 영향으로 추석은 수확의 계절, 가을 축제 성격이 강해졌다.

### 전통

추석은 한국의 문화와 역사를 중심으로 이루어진 공휴일이 때문에 많은 한국의 가족들은 가족의 뿌리에 대한 유대감을 다시 갖는 이 전통을 존중한다. 그래서, 많은 한국인들은 자신이 어디에서 유래되었는지에 대해 매우 큰 관심을 가지고 있다. 추석 당일, 한 해 동안 찾아왔던 기회에 대해 조상들에게 감사함을 표하는 것은 필수이다. 차례는 가장 중요한 추모의식 중 하나입니다. 아침에 차례를 지내는데, 차례는 절을 하기 전에 식탁에 순서대로 다양한 차례 음식을 배치한다. 일반적으로, 쌀은 식탁의 북쪽 끝에 두며, 과일과 아재는 남쪽 끝에 두고, 고기는 서쪽 끝에 두며, 떡과 음료는 동쪽 끝에 둔다. 차례 의식은 과거 4대를 기리고, 미래에 자신들의 영혼을 보호해주길 기도한다.

차례를 마친 후 조상의 산소를 방문하고 의식을 통해 존경심을 표하는 이를 성묘라고 한다. 또 성묘를 하는 동안 무덤에 난 풀을 뽑고 잔디를 잘 가꾸는 것을 벌초라고 하며, 요즘에는 추석전에 미리 벌초를 한다. 벌초는 잡초를 뽑고 꽃을 심고 추추들의 먼지를 닦아내며 무덤의 표면에 있는 새뿔 새알 먼지들을 없앤다. 이는 한국 문화에서 흔히 볼 수 있는 조상에 대한 효도와 존경을 나타낸다.

### 음식과 추석빔

추석은 큰 축제를 기점으로 시작하는 휴일이기 때문에 독특한 한국 음식도 다양하다. 추석의 가장 흔한 음식 중 하나는 송편이다. 송편은 간식이나 디저트로 즐기는 달콤한 떡인데, 참깨, 쌀, 밤 또는 지역에 따라 다른 재료로 채워진 쌀가루 반죽을 예쁘게 떡으로 만드는 것이다. 송편은 슬림으로 얇아서 찌기때문에 신선한 향기를 풍기는데, 추석 때는 한국인도 친구와 가족과 함께 막걸리를 즐긴다.

중국 사람들이 음력 설에 새 옷을 사는 것과 마찬가지로 추석 전에 새 옷을 사는 것은 한국인의 관습에 해당하는데, 전통적으로, 한국인들은 추석을 축하하기 위해 전통복을 구입한다. 일부 사람들은 여전히 추석의 전통을 지키려고 하지만, 많은 한국인들이 서양식 의상과 양복을 구입하는 것을 선택하고 있다. 그 이유는 실용적인 의복이자 멋진 옷을 입은 채로 중반 가을 휴가를 축하할 수 있기 때문이다.



제12회 [운동주 시인 탄생 101주년 기념]

## 운동주 시낭송대회

# 작/은/콘/서/트

제11회 오사카 시낭송대회

세시봉가수 윤형주

바리톤 전병곤

피아니스트 황진희

일시 / 2018년 9월 29일(토) 14시 · 장소 / 카자흐스탄 알마티교육원 강당

주최/주관 <진주기전대학 후원 알마티한국교육원

## Третья встреча лидеров КНДР и Южной Кореи

Президент Южной Кореи Мун Чжэ Ин прибыл в минувший вторник в Пхеньян с трехдневным визитом. В аэропорту президентскую чету из Сеула лично встретили лидер КНДР Ким Чен Ын со своей супругой. Темой переговоров является денуклеаризация Корейского полуострова.



Главы государств, улыбаясь, пожали друг другу руки и обнялись. Супруга северокорейского лидера Ли Соль Чжу приветствовала первую леди Южной Кореи Ким Юн Сук. Затем прибывшим гостям вручили цветы северокорейские пионеры.

Также в числе северокорейской делегации присутствовали глава президиума Верховного Народного Собрания Северной Кореи Ким Ён Нам, заведующий отделом единого фронта Трудовой партии Кореи Ким Ён Чхоль, председатель северокорейского Коми-

тета по мирному объединению родины Ли Сон Гвон, член президиума и секретариата Трудовой партии Кореи Чхве Рён Хэ, ближайший советник, родная сестра лидера КНДР Ким Е Чжон и другие официальные лица.

Возле места, где остановился самолет южнокорейского президента, были постелены красные ковровые дорожки, выстроен почетный караул и военный оркестр. С другой стороны, возле здания терминала, расположилась большая толпа людей в гражданском – женщины в традиционных корейских платьях «ханбок» и мужчины в пиджаках и френчах. В руках они держали северокорейские знамена, а также белые флаги с изображенным на них голубым силуэтом объединенного Корейского полуострова.

В городе было перекрыто автомобильное движение. Кортёж проехал через центральную часть Пхеньяна, двигаясь мимо главных достопримечательностей: монумента «Чхоллима», площади имени Ким Ир Сена, Триумфальной арки, центрального вокзала и высотной гостиницы Корё. Из аэропорта лидеры двух стран прибыли в одном автомобиле в резиденцию для почетных гостей «Пэкхавон» (Дом ста цве-

тов). После завтрака начались переговоры между Мун Чжэ Ином и Ким Чен Ыном.

На повестке дня межкорейского саммита, который проходил в течение трех дней – прекращение ядерной программы Северной Кореи и урегулирование конфликта между двумя странами. Кроме того, Президент Южной Кореи намерен содействовать продолжению переговоров северокорейского руководства и Вашингтона.

Напомним, что это третий саммит лидеров двух корейских государств за этот год. Первые две встречи прошли в апреле и мае. На апрельском саммите Главы обоих государств объявили о намерении подписать мирный договор, который официально положит конец состоянию войны между двумя странами.

Также Пхеньян и Сеул объявили о начале работ над полным ядерным разоружением на Корейском полуострове. Лидеры Южной Кореи и Северной Кореи также встретились в мае в Сингапуре незадолго до американо-северокорейского саммита, который состоялся 12 июня в Сингапуре.

Ожидается, что после визита в Пхеньян Президент Южной Кореи должен вылететь в Нью-Йорк для участия в Генеральной Ассамблее ООН, где он, как ожидается, встретится с Дональдом Трампом.

## В Алматы прошел XVI Азиатский Конгресс Качества

В минувшую среду, 19 сентября, в Алматы стартовал XVI Азиатский Конгресс Качества. Девиз Конгресса – «Будущее Качественного Лидерства в эпоху информационных технологий». На его площадке ежегодно представляются новые модели управления бизнесом и достижения ведущих азиатских компаний в области управления качеством.

Организаторами мероприятия выступила Казахстанская Организация Качества и Инновационного Менеджмента (КОКИМ), Национальная палата предпринимателей «Атамекен» и Азиатская сеть качества (Asian Network for Quality). Для участия в работе Конгресса зарегистрировались более 200 представителей из 20 стран Азии, США и Европейского Союза.

Среди них будут ученые и преподаватели ведущих университетов мира, представители национальных организаций качества многих стран, а также менеджеры и специалисты бизнес-структур. В качестве ключевых докладчиков приглашены всемирно известные гуру и профессионалы в области менеджмента качества: профессор Wan-Seon Shin (Рес-

публика Корея) профессор Noriaki Kano (Япония), Claes Berlin (Швеция), Elizabeth Keim (США), Mohamed Zairi (Великобритания), Juhani Antilla (Финляндия) и многие другие.

Конгресс нацелен на ознакомление участников с самыми передовыми концепциями управления компаниями, распространение информации и знаний о лучшем мировом практическом опыте в области достижения лидерства, конкурентоспособности и международного признания для национальных компаний, а также их продукции и услуг.

Созданная в 2002 году Азиатская сеть качества (ANQ) является ведущей в Азии неправительственной некоммерческой региональной организацией, основной миссией которой является

содействие прогрессу науки и техники, развитие промышленности и улучшение качества жизни людей. В нее входят Национальные организации качества более 17 стран Азии, среди которых: Казахстан, Индия, Китай, Южная Корея, Россия, Сингапур, Япония, Таиланд и другие.

Инициатором создания Азиатской организации качества является всемирно известный гуру качества, почетный профессор Университета Токио – Нориаки Кано. Большой интерес проявляют отечественные компании из различных регионов Казахстана для участия в данном мероприятии; есть понимание, что Конгресс даст возможность для обмена передовыми знаниями и опытом в управлении предприятиями, использовании инноваций в своей деятельности, получат конкретные видения, что в дальнейшем позволит повысить качество продукции и услуг.

В рамках Конгресса также была проведена выставка казахстанских произ-



водителей с целью содействия сотрудничеству между предприятиями и организациями различных государств.

«Эпоха «нефтяного изобилия» практически подходит к концу. Стране требуется новое качество развития. Глобальные тренды показывают, что оно должно основываться в первую очередь на широком внедрении элементов Четвертой промышленной революции. Это несет в себе как вызовы, так и возможности. Уверен, у Казахстана есть все необходимое для вхождения в число лидеров нового мира» – из Послания Президента РК Н.А. Назарбаева народу Казахстана.

## Фестиваль корейского кино в Атырау

В минувшие выходные в городе Атырау в кинотеатре «Арсенал 3D» в рамках «Дней корейской культуры в Атырау» прошел фестиваль корейского кино, организованный Корейским культурным центром совместно с корейским этнокультурным объединением «Тхониль - Атырау».

На фестивале были показаны два фильма корейского кинематографа – мелодрама «Мисс жена» и комедия «Моя жена, моя невеста».

На торжественной церемонии открытия выступила директор Корейского культурного центра г-жа Ли Херан. В своей речи она поблагодарила всех за участие в мероприятии, а также выразила надежду на то, что данные фильмы помогут всем еще ближе познакомиться с корейской культурой и Кореей. Следующим городом проведения кинофестиваля станет город Уральск.

В рамках фестиваля корейского кино директор Корейского культурного центра Посольства Республики Корея также посетила Дом дружбы города Атырау. Во время визита она встретилась с председателем корейского этнокультурного объединения «Тхониль - Атырау» Людмилой Валентиновной Ли, обсудила вопросы дальнейшего совместного сотрудничества.



# С Днём Рождения, любимая газета!

*Юбилей «Корё ильбо» – значимый и особый праздник как для тех, чьим трудом она создавалась, так и для читателей. Газета всегда занимала особое место в жизни коресарам, она по-прежнему остается связующим звеном между прошлым, настоящим и будущим. Накануне 95-летия газеты наши уважаемые ветераны и бывшие работники редакции разных лет поделились своими воспоминаниями о их любимой газете.*

**Диана ТЕН**

*Нам Гён Дя, ветеран, редактор корейской части газеты «Корё ильбо».*

– Наверное, мне с самого детства было суждено стать журналистом. Мой отчим, как только я научилась писать, заставлял меня каждый день вести дневник. Бывало, спать хочется, а он: «Пиши!». И писала – о том, что проснулась земля, весна на дворе, что очень хочется тепла, писала обо всем. И вот до сих



пор, а мне уже далеко за 70, я пишу и с благодарностью вспоминаю начало этим сочинениям.

О газете, конечно, слышала раньше, еще живя на Сахалине. Но лично познакомилась, когда в марте 1977 года по приглашению редактора Ким Дюн Гира приехала в Кызыл-Орду. Газета в тот год едва перешагнула свой сорокалетний рубеж. Впрочем, в те годы юбилеям еще не так много придавалось значения – важно было то, что газета выходит, государство ее содержит и среди читателей она очень востребована. Издание хорошо знали все советские корейцы. Читали «Ленин кичи» (так в те годы называлась газета) и в соседних странах, входящих в состав Советского Союза. Однако газета выходила только на корейском языке, пять раз в неделю и тираж ее был с сегодняшним днем не сравним – более десяти тысяч экземпляров. Чему я удивляюсь – у нас тогда специально никто не занимался подпиской. Корреспонденты ездили в творческие командировки, писали материалы на разные темы. Через почту читатели шли за газетой сами и стремились подписаться на нее. Так что газета, помимо других функций, выполняла еще и роль своеобразного посредника среди корейцев. В ней наши соплеменники находили и своего друга, и мудрого советчика, и даже гаранта того, что в Казахстане мы действительно у себя дома, нам рады, и мы для этого очень много сделали сами своим трудолюбием, своим отношением к казахстанской земле.

В те годы запретных тем в газете было очень много. О достойных людях мы писали, вовсе не касаясь их прошлого, их бытовых проблем. Газета была заполнена обязательными к опубликованию официальными материалами со съездов партии, пленумов ЦК и так далее. Писала о достижениях корейцев, проживающих в Казахстане, о людях, своим трудом прославляющих страну. Но надо отдать должное Союзу, этнических газет в то время выходило прилично – везде, где про-

живали корейцы, выходили свои издания, которые тоже были востребованы, имели высокие тиражи.

Люблю свою профессию, стараюсь понять людей, о которых пишу, почувствовать их.

Прежде чем я пришла в «Ленин кичи», за плечами у меня была работа в Сахалинской газете в качестве и курьера, и наборщицы, и корреспондента на радио. Почему-то мне нравился сам процесс выражения своих мыслей на бумаге. Здесь же, в «Ленин кичи», весь коллектив журналистов тех лет, а в редакции тогда работало более 50 человек, окружил меня заботой. Все, зная о том, что у меня трое детей, помогли мне чем могли. Конечно, на такое отношение можно было ответить только преданной работой. Очень много замечательных работников трудилось в корейской газете. Работать было интересно, но непросто. Часто задерживались до утра, чтобы газета вовремя попала к читателю.

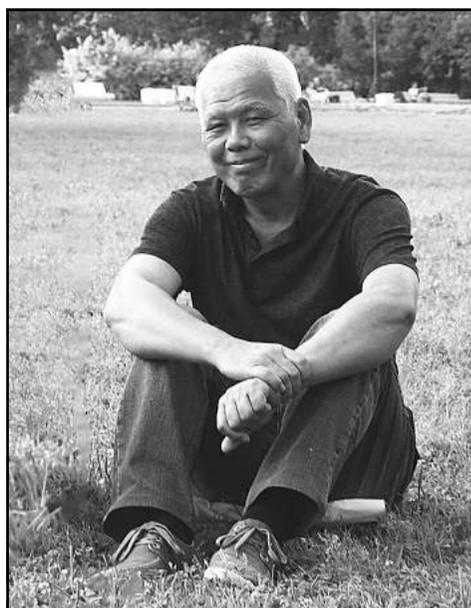
С одной из наших сотрудниц произошел курьезный случай. Заместитель ответственного секретаря, вернувшись под утро домой, не смогла найти свой подъезд. Оказалось, что у её дома телефонную будку сменили на телефон-автомат и она не узнала свой подъезд. Всякое бывало, но члены редакции всегда поддерживали друг друга и были как одна семья.

Конечно, сегодня у нас уже не такая большая редакция. Но «Корё ильбо» продолжает жить. В газете сохранилась корейская часть, и это очень важно. И я горжусь тем, что работаю в такой газете!

*Юрий Ензиревич Цай, главный редактор газеты «Корё ильбо» с 2001 по 2003 годы.*

– Как и большинство моих сверстников, я о «Ленин кичи» узнал еще в детстве – ее выписывали мои родители. Ещё тогда, будучи совсем мальчишкой, я заметил, что она отличается от других газет. Помню, как мама читала вслух разные истории и публикации, а мы с братьями, затаив дыхание, слушали её и познавали родной язык. После окончания школы я сразу же определился с выбором будущей профессии и поступил в Ташкентский государственный университет на факультет журналистики. Там я и познакомился с собкорами «Ленин кичи». В будущем постоянно очень тесно общался и поддерживал связь с Ташкентским корпунктом. В 1990 году меня пригласили поработать одним из собственных корреспондентов по Самаркандскому, Бухарскому и Кашкадарьинскому районам. За время моих командировок по этим регионам мне посчастливилось познакомиться с множеством интересных личностей, о которых я потом писал статьи. Весь 90-ый год прошел у меня в постоянных разъездах. А в 1991 году меня пригласили на работу заведующим отделом информации в Алма-Ату. Как раз в это время в газете начались перемены, она поменяла свое название на «Корё ильбо» и стала издаваться на корейском и русском языках.

Этот период для газеты был довольно интересным и ознаменован приходом русскоязычных писателей, поэтов и талантливых журналистов, имена которых можно перечислять бесконечно. Среди них такие замечательные писатели, как Александр Кан, Михаил Пак, поэт Станислав Ли, журналист Борис Александрович Ким, который уже работал в газете, дочь знаменитого корейского



поэта Ен Сен Нена Клара Лим, Алексей Пан и целая плеяда талантливых людей, с которыми мне было приятно общаться и работать. Я думаю, что этот период времени работы в газете был самым ярким.

Очень давно хотел написать о выдающемся мастере и фотохудожнике Викторе Ане. О человеке, посвятившем свою жизнь фотолетописи корейцев бывшего Советского Союза. Уроженец самого криминального района в Ташкенте, Куйюлока, Виктор Иванович в итоге запечатлел сценки из тяжелой жизни бывших советских корейцев. Мало того, он и до сих пор использует малейшую возможность выловить ценные кадры из жизни корейцев уже независимых государств: по первому зову едет в Ростов-на-Дону, Краснодар, на Кавказ, в Москву, в Ферганскую долину, Алматы, Ушгтобе, Кызылорду, – не счесть мест, где ступала нога выдающегося фотомастера. Конечно, чтобы познакомиться с творчеством выдающейся личности, достаточно взглянуть на его фотокартины, которые представлены десятками фотоальбомов. Один из самых сильных в этом ряду произведений – фотоальбом «До востребования!». Мне посчастливилось участвовать в создании этого уникального по всем параметрам произведения (отвечал за допечатную обработку). Помню, как сидели порою ночами напролет, чтобы наутро все начать заново, ибо одна какая-нибудь неувязка, непапада поставленный кадр разрушали всю стройную композицию цикла. И так шаг за шагом был скомпонован черно-белый фотоальбом. Когда тираж был отпечатан, работники издательства захотели познакомиться с автором фотоальбома, говорили, что издание уже поставили на полку образцовых изданий типографии. И это закономерно – даже неспециалисты подчеркивали особую притягательность снимков Виктора Аны.

Довелось мне участвовать и в подготовке фотоальбома АКК, посвященного 70-летию депортации корейцев. Для выпуска этого издания Виктор Иванович в 2007-м буквально исколесил весь Казахстан. Титанические усилия фотомастера не пропали даром – вышел красочный информационно и эстетически насыщенный альбом. Так к чему я все это говорю? Долгие годы, еще с семидесятых годов прошлого столетия Виктор Ан работал фотокорреспондентом «Ленин кичи» «Корё ильбо». Уходил, но вновь возвращался. Потому что «корейская тема» ему никогда не давала покоя.

Лично для меня, конечно же, самым запоминающимся и плодотворным периодом в жизни стала работа собственным корреспондентом по Узбекистану. Я всегда вспоминаю один эпизод, связанный с моей поездкой в Кашкадарьинскую область на юг Узбекиста-

на с границей Афганистана, где проживали корейцы. Так вот, через редакцию местной газеты «Кашкадарьинская правда», заместителем главного редактора которой была корейка, я находил героев своих статей. В один из таких приездов мне рассказали об одном человеке, Льве Киме. Как оказалось, в конце 80-х годов он был легендарной личностью в Узбекистане, предприниматель и общественный деятель в Кашкадарьинской области, он создал там образцовое хозяйство, создав рабочие места для нуждающихся людей. Здесь каждый мог найти для себя не только работу, но и кров. И вот как-то осенью, когда шла подписная кампания на газету, я впервые поехал к нему на встречу. Рассказал ему о газете и о том, что необходима помощь в подписчиках. На что он мне ответил: «А сколько нужно? Хватит ли сто подписчиков?». Я говорю: да, хватит. После этого он спросил, какая сумма для этого необходима, и дал мне полторы тысячи рублей. Сказал, чтобы я подписал его на эту сумму, а он в свою очередь просто будет раздавать газету корейцам. Этот случай напоминает нам еще раз о том, что были в те времена такие меценаты, которые поддерживали добрыми делами родную газету.

После ухода из газеты я стал работать в литературном издании «Простор» ответственным секретарем. И тут меня вновь позвали работать в родную газету «Корё ильбо». Каким я был редактором, судить не мне, но думаю, что это было самое лучшее время в моей жизни, где за годы моей творческой деятельности я смог пройти путь от собственного корреспондента до главного редактора. В юбилейный год хотелось бы пожелать коллективу редакции благополучия, успехов, новых творческих достижений!

*Светлана Григорьевна Ким, заведующая отделом писем «Ленин кичи».*

– Я верю в «Его величество» случай. Можно случайно выиграть в лотерею, можно совершенно случайно встретиться в электричке с человеком, который потом окажется верным спутником на всю жизнь. То есть случай может кардинально изменить твою жизнь. Не знаю, случай ли то, что я, учительница средней школы оказалась в газете? Педагогика и журналистика – это что-то близкое и далекое одновременно. Оказавшись в 1978 году в газете «Ленин кичи», я, что называется, прошла большой путь (не по времени, а по ступеням). Была подчитчицей, выпускающей, работала в секретариате, а затем больше 10 лет была заведующей отделом писем и массовой работы. Поскольку вся корреспонден-



денция шла через отдел писем, члены коллектива часто собирались в нашем кабинете, а затем, когда народ требовал «продолжения банкета», я приглашала их всех домой. Безусловно, работа в отделе писем была не только интересной, но и поучительной во всех смыслах. Да и мой корейский тоже был не совершенен. В этом смысле сахалинские корейцы служили для меня примером подражания и предметом белой зависти. Ну и, конечно, письма читателей. Разные, порой даже смешные и скандальные, они тоже совершенствовали меня. Одним словом, работа в газете для меня была целой эпохой в жизни, не сколько по времени, сколько по содержанию! Спасибо судьбе за это. Как жаль, что жизнь разделила нас со многими. Утешает только то, что с некоторыми ребятами я иногда созваниваюсь и изредка встречаюсь. Дорогие мои, пусть ваш язык и перо долго еще остаются острыми, умяным, а тело здоровым. От всей души поздравляю коллектив редакции и читателей газеты «Корё ильбо» с юбилеем!

**Александр Кан, писатель, журналист газеты «Ленин кичи».**

– Я очень горжусь тем, что в свое время тоже трудился, правда, не в «Корё ильбо», а в



«Ленин кичи» и внес свою лепту в формирование этого уникального издания, у истоков которого стоит целый коллектив самоотверженных журналистов с Дальнего Востока. Все таки у журналистов очень ответственная работа – вы пишете историю. Не случайно ведь, хоть и говорят, что газета живет один день, спустя годы подшивку листаешь уже под другим углом зрения – она, газета, становится свидетельницей исторических событий, их неравнодушным очевидцем. Лично для меня работа в «Коре ильбо» стала истинным погружением в корейский космос, конечно же, в той степени и мере, какие могли быть возможны в советском контексте.

В газете я выполнял самые разные задания, любой степени сложности. Мой любимый жанр в «Ленин кичи» был интервью. Вернее даже интервью-портрет, когда ты беседуешь с героем, как бы приглашая его к сотворчеству. Ты вместе с ним раскрываешь его образ, рассказывая о тех его качествах, которые и делают обычного человека героем. Однако, в целом, как литератор я очень много почерпнул для себя, работая в газете. Например, я наконец определил идентичность своих литературных героев! Плюс, конечно, коллектив. Во-первых, это был поэт Станислав Ли, который собственно и привел меня в редакцию, человек, так бы я сказал, крепкой посадки и широкой души, который всегда умел делиться – своим сердцем, воспоминаниями, замыслами, творческими сомнениями. Эта была, конечно, Клара Лим, дочь знаменитого корейского поэта Ен Сен Нена, мудрая, строгая и красивая, впоследствии возглавившая, и вполне заслуженно, приняв руководство из мудрых рук Бориса Кима, – нашу редакцию. Татьяна Чен, журналист и автор первой в Алма-Ате книги о корейской кухне и,

вероятно, уже после по совместительству сестра Валентина Чена. Затем: Святослав Ким, буйный – во всех отношениях! Художник полный неумной решимости украсить, оформить, разрисовать, казалось, не только нашу газету, но и весь наш земной мир. Именно в «Ленин Кичи» я встретил настоящих профессионалов своего дела – фотожурналиста Виктора Ана, который выступил своеобразным новатором жанра. Его фотоэскизы стали настоящим открытием не только для газеты, но и для казахстанской журналистики в целом. В те годы работал в газете Борис Александрович Ким, который, знаю, оставался в строю до последних дней жизни. Это был человек, бескорыстно преданный своему делу, своей работе. О многих вспоминаю с теплотой.

Самое главное, что дала работа в газете – это духовное общение с соплеменниками. Истории и судьбы рядом живущих людей – бесценный материал для творчества. С тех пор прошло немало времени, и конечно, все мы разбежались, разлетелись, как во времени, так и в пространстве, и может быть, увы, безвозвратно. Но я уверен, что для каждого из нас тот период, тот остров в океане времени, то средоточие абсолютных творческих открытий и идей, которое мы проживали вместе и безоглядно, проросло в нашу память и живет, прорастает поныне в настоящем, а значит, и в нашем будущем. Сегодня мне совершенно очевидно, что именно газета и стала той самой искомой культурной территорией, попав на которую, я и начал осуществлять под знаменами «Коре ильбо» свой корейский путь!

**Светлана Тин, стенографистка газеты «Корё ильбо».**

– Я проработала в редакции газеты в качестве стенографиста около 19 лет. И всегда с радостью в душе вспоминаю о тех временах, когда мы дружно и весело проводили всем коллективом корейские праздники или дни рождения. Устраивали короткий рабочий день, накрывали праздничный стол, каждый приносил из дома свои угощения. Мне всегда нравилось слушать и наблюдать за тем, как кто-то из сотрудников редакции, а большинство из них люди были творческие и артистичные, пели и танцевали, играли на музыкальных инструментах. Во время проведения корейских праздников мы выезжали в парк, расставляли столы, занимались информированием и активным продвижением подписной кампании на газету. Весь коллектив работал во главе с руководством дружно, как говорится, в одной упряжке.

А еще всегда с особой теплотой в душе вспоминаю о первой поездке своего сына от имени редакции на молодежный фестиваль в Корею. Ведь благодаря такой возможности он смог побывать еще в те годы на родине предков. В юбилей газеты хочу пожелать всему коллективу больших успехов в вашей интересной творческой работе. Пусть тираж «Корё ильбо» растет с каждым годом и пусть газета и в дальнейшем радует своих верных читателей!



# Основные вехи истории

## «Сэнбон»

В 2018 году газете «Коре ильбо» исполняется 95 лет. Она является старейшим корейским печатным изданием в мире за пределами Корейского полуострова.

Первый номер газеты «Сэнбон», предшественницы «Коре ильбо», вышел 1 марта 1923 года во Владивостоке.



Газета «Сенбон» сыграла значительную роль в духовном становлении советских корейцев, вобрав в себя опыт многих предыдущих изданий.

Последний, 1644-й номер «Сенбон» на Дальнем Востоке, вышел 12 сентября, в год депортации.

В связи с депортацией корейцев часть редакционного коллектива, шрифты, типографское оборудование газеты «Сенбон» оказались первоначально в г. Казалинске, а спустя 2 года перевезены в г. Кызыл-Орду.

## «Ленин кичи»

В марте 1938 года состоялось бюро Кызыл-ординского обкома партии, на котором было решено издавать корейскую газету на базе «Сэнбон».

Первоначальное ее название было «За рис», но после газета была переименована в «Ленин кичи» (Ленинское знамя), которая стала выходить с 15 мая 1938 года в Сыр-Дарьинском районе, с периодичностью 15 номеров в месяц. Редактором стал Со Дэ Ук.

Тираж ее был сначала 2 тысячи, затем 4 тысячи экземпляров, а периодичность – три номера в неделю.

Очевидно, выхода одной районной газеты на корейском языке с таким небольшим тиражом было явно недостаточным, тем более что газета была уменьшенного формата, двухполосная.

После долгих настойчивых просьб и ходатайств руководства редакции 21 марта 1940 года, решением бюро ЦК Компартии Казахстана районная газета «Ленин кичи» была реорганизована в Кызыл-ординскую областную.

Однако и это не решало проблемы, так как основная часть читателей газеты проживала за пределами Кызыл-ординской области. И в 1953 году руководство газеты кардинальным образом поставило вопрос о преобразовании газеты «Ленин кичи» в республиканскую или межреспубликанскую, о дальнейшем увеличении ее формата и размера до 4-х полос.

11 ноября 1953 года было принято постановление бюро ЦК Компартии Казахстана «О преобразовании газеты «Ленин кичи» из областной в республиканскую». Тираж установить в 7 тыс. экземпляров, периодичность – 5 номеров в неделю, на 4-х полосах, форматом газеты «Правды».

2 февраля 1956 г. секретариат ЦК КПК принял постановление «О перебазировании редакции республиканской газеты «Ленин кичи» из г. Кызыл-Орды в г. Алма-Ату. Но это решение так и осталось на бумаге, вероятно, по причинам бюрократических проволочек, и понадобилось еще целых 22 года, пока «Ленин кичи» не переехала в столицу, что случилось только в 1978 году.

Через год после того, как «Ленин кичи» переехала в столицу, издательство ЦК Казахстана приобрело для газеты 6 японских фотонаборных машин. Газета «Ленин кичи» перешла полностью на фотонабор в марте 1980 года. Таким образом, корейские шрифты, изготовленные из металла, ушли в историю.

Вклад «Ленин кичи» в культурную жизнь республики был высоко оценен. В 1988 году газета была награждена орденом Дружбы народов.

## «Коре ильбо»

В 1991 году «Ленин кичи» была преобразована в корейскую международную газету «Коре ильбо». Что в переводе означает «Корейский ежедневник», периодичность выхода сократилась до четырех в месяц. При этом один из четырех номеров стал издаваться в виде приложения на русском языке под названием «Коре».

С 1998 года распространение газеты замкнулось в основном на территории Казахстана, так как окончательно разрушились связи между союзными республиками.

С 1 января 2000 года «Коре ильбо» стала собственностью Ассоциации корейцев Казахстана.

Под патронажем АКК газета сохранила свою идентичность и главную функцию – рассказывать о современной жизни корё сарам.

С 2015 года в связи с глобальными изменениями в СМИ и снижением интереса к печатным изданиям, редакцией взят курс на модернизацию. Сегодня газета активно выходит в интернет пространство и трансформируется в информационный портал.

# В дружбе и единстве

На днях в Туркестане прошел фестиваль «Мангілік елдім – мангелік тілі», посвященный Дню языков народа Казахстана, организованный областной АНК и областным управлением развития языков, архивов и культуры.

**Мағауя ХОЖАМУРАТОВ,**  
Туркестан

Перед началом мероприятия этнокультурные объединения области организовали большую выставку прикладного искусства народных инструментов, а центры обучения языкам презентовали свою работу.

Торжественное собрание открыл заместитель акима Южно-Казахстанской области Уласбек Садибеков, который поздравил жителей с праздником. Затем состоялось награждение жителей области, внесших достойный вклад в реализацию языковой политики в регионе.

Председатель областного курдского этнокультурного объединения Азимбай Надиров предложил построить «Арку единства», не

имеющую аналогов на территории Центральной Азии, в столице тюркского мира, которая будет символизировать единство, согласие и гармонию народов Казахстана.

Председатель областного иранского этнокультурного центра Нурсбек Курбанович Капар-Пур от имени этнокультурных объединений региона преподнес «ковер дружбы» в качестве первого экспоната будущего Дома дружбы.

Победитель областного и республиканского конкурсов чтений Абая, председатель молодежного крыла корейского этнокультурного объединения Тимур Пак на казахском языке выразил слова искренней благодарности жителям новой области и внес предложение быстрее построить Дом дружбы в Туркестане.

– Наша область многонациональна, наш город один из самых многонациональных в регионе, здесь в дружбе и согласии проживают представители свыше трех десятков народностей и национальностей. Многие из них прекрасно владеют языком титульной нации, это, к примеру, заместитель председателя греческого областного этнокультурного центра, ветеран труда Дмитрий Андреевич Каракозиди, представитель корейского этноса Иван Чжен, сын известного проходчика рудника «Ачисай» Магомета Джапбарова – Закир (аварцы по национальности). Кстати, он пишет стихи на казахском языке, – сказал заместитель акима города Самат Расул.

Во время проведения фестиваля широкой, полноводной рекой лились песни народов, проживающих



в регионе. Зрителям очень понравился семейный ансамбль Соболевых, исполнивший песню на казахском языке. На сцене пели, танцевали участники этнокультурных центров, кроме этого была представлена поэтико-хореографическая композиция «Шанырақ», олицетворяющая единство казахстанцев.

– Мы помним, как тяжело про-

ходило насильственное переселение с Дальнего Востока, с каким сочувствием нас приняло местное население, деля с нами последний кусок хлеба. И даже спустя десятилетия мы говорим: «Рахмет!». Сегодня мы равные среди равных, – поделилась мнением председатель областного корейского этнокультурного центра Роза Викторовна Пак.

# В Астане пройдёт глобальный саммит по городскому туризму

Следующий Глобальный саммит по городскому туризму, который станет восьмым по счёту, пройдёт в Астане в 2019 году, сообщает пресс-служба столичного акимата. Об этом стало известно в ходе седьмого Глобального саммита, который прошёл в Сеуле. В нём приняли участие более тысячи человек из 57 стран мира.

Глобальные саммиты обычно проходят в городах, уровень развития туризма которых превышает общемировые показатели. Саммит принимали Стамбул, Москва, Барселона, Марракеш, Люксор, Куала-Лумпур и Сеул. При выборе города, в котором пройдёт очередная саммит, организаторы учитывают несколько факторов: перспективы развития городского туризма, опыт успешно реализованных проектов и проведённых мероприятий, экономические и социальные показатели, состояние экологии и работу административной системы столицы.

«Проведение мероприятия подобного масштаба и уровня является первым в истории независи-

мого Казахстана в сфере туризма. Глобальный саммит по городскому туризму проходит один раз в год в городе, выбранном в соответствии с требованиями Всемирной туристической организации (ЮНВТО) – основного инициатора и организатора саммитов по всему миру. Проведение саммита в Астане в следующем году позволит представить туристический и МІСЕ-потенциал (МІСЕ – область индустрии делового туризма, связанная с организацией и проведением различных корпоративных мероприятий нашей столицы», – говорится в сообщении пресс-службы акимата Астаны.

Всемирная туристическая организация самостоятельно несёт рас-



ходы по организации и проведению саммита, за исключением минимальных затрат принимающего города.

«Проведение этой встречи позволит улучшить экономические показатели малого и среднего бизнеса. На сегодняшний день в МСБ занято 325 тысяч астанчан. Если учитывать, что по состоянию на 1

января 2018 года население Астаны составило один миллион человек, получается, каждый третий житель столицы вовлечён в МСБ. По последним данным, в городе действует 231 гостиница. В результате ожидается повышение заполняемости гостиниц, спроса на сувенирную продукцию, увеличение числа посетителей кафе и рестора-

нов. Проведение всемирного форума – ещё одна возможность заявить о городе как о новом центре туризма Центральной Азии, продемонстрировать новые направления в развитии города, укрепить сотрудничество с крупными международными ассоциациями и компаниями», – отметили в пресс-службе.

В акимате ожидают, что проведение восьмого Глобального саммита по городскому туризму в Астане увеличит поток туристов.

«Кроме того, Глобальный саммит привлечёт в Астану ведущих экспертов в области туризма, сплотит государственных и частных партнёров из всех секторов и сыграет основополагающую роль в новой парадигме развития городского туризма, в которой туризм станет инструментом социального сплочения и сохранения культуры, помимо того основополагающего вклада, который он вносит в экономическую деятельность», – говорится в сообщении пресс-службы.

# Институт Сэчжон открыл представительство в Шымкенте

В новом городе республиканского значения – Шымкенте – состоялось торжественное открытие представительства института Сэчжон по изучению корейского языка. Для участия в этом торжестве в Шымкент прибыла делегация из Южной Кореи во главе с Чрезвычайным и Полномочным послом Республики Корея в Республике Казахстан Ким Дэсином.

**Мағауя ХОЖАМУРАТОВ,**  
Шымкент

Открытие языкового института обусловлено большим числом казахстанцев, желающих овладеть корейским языком. Сотни жителей Туркестанской области и города Шымкента трудятся в Корее по контрактам, а еще большее число желающих поехали бы в эту страну, имея языковой багаж.

В представительстве института «Короля Сэчжона» всем желающим будет предоставлена возможность не только обучаться корейскому языку, но и лучше узнать корейскую культуру. Преподавать в нем будут три профессора из

Южной Кореи. Предполагается, что вышеназванный институт станет связующим звеном между двумя странами и поможет развитию дальнейших отношений между Южной Кореей и Казахстаном. Нашими гостями было отмечено, что институт, который носит имя короля Сэчжона, – одно из самых активно развивающихся образовательных учреждений по изучению корейского языка и культуры за рубежом.

Это учебное заведение открылось по инициативе Министерства культуры, спорта и туризма Республики Корея в марте 2008 года. Его главная задача – создание доступной среды для изучения корей-

ского языка по всему миру. В настоящее время в шестидесяти странах нашей планеты насчитывается более ста отделений этого института. В нашей стране отделения успешно работают в Астане и Алматы.

Открытие отделения института Сэчжон в Шымкенте произошло в главном корпусе Южно-Казахстанского университета имени М. Ауезова (ЮКУ) и, как отметил проректор по стратегическому развитию этого ВУЗа Ж. Айменов, студенты университета будут обучаться в институте Сэчжон бесплатно, а после года обучения получат возможность в течение года или двух совершенствовать знание языка в Республике Корея.



«С ректором этого университета мы уже подписали меморандум о сотрудничестве, где оговаривается не только прохождение стажировки, но и программа получения студентами двойного диплома», – говорит Ж. Айменов. – Они будут отправлять своих докторантов и магистрантов к нам, а мы

своих – к ним. Кроме того, будет налажено сотрудничество в научной сфере и по обмену опытом».

Что касается обучения остальных желающих, им за обучение придется платить. Эту стоимость в ближайшее время определит корейский ЭКЦ, возглавляемый Розой Пак.

Ассоциация корейцев Казахстана выражает глубокое соболезнование президенту АО «Центрально-Азиатская топливно-энергетическая компания», члену Совета директоров АО «Эксимбанк Казахстан» Сергею Владимировичу Кану в связи с кончиной матери Нины Николаевны Кан. Искренне сочувствуем, сопереживаем и разделяем Вашу боль.

**БЕСПЛАТНАЯ консультация врачей из Южнокорейской больницы Чоннамского Национального Университета!**



**19 октября (09:00-18:00)**  
Адрес: ул.Кунаева 43,  
БЦ Сымбат, 1 этаж

**20 октября (09:30-12:30)**  
Адрес: ул.Жабыла 55/57

**Профессор Джу Сонг Пил**  
(Joo Sung Pil)

**Нейрохирургия:**

- Цереброваскулярные заболевания
- Гипертоническое внутримозговое кровоизлияние
- Субарахноидальное кровоизлияние
- Ишемическая болезнь
- Неврологические травмы
- Аневризма

**Профессор Джу Джэ Гюн**  
(Joo Jae Gyun)

**Колоректальная хирургия:**

- Колоректальный рак
- Рак толстой кишки
- Рак прямой кишки
- Геморрой
- Свищи
- Трещины
- Анальный пролапс

При себе обязательно иметь необходимые медицинские заключения и снимки (МРТ /ПЭТ-КТ/ КТ) на диске!

**Необходима предварительная запись!**

**8-727-220-6223**

**По вопросам и для записи обращайтесь по телефону: 8-777-162-5939**

**Собственник**

**ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»**

**Главный редактор Константин КИМ**

**Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА**

Журналисты:

**Тамара ФАЗЫЛОВА**

**Диана ТЕН**

Верстка

**Владимир ВОРОБЬЕВ**

Редактор корейской части

**НАМ Ген Дя**

Корректор

**Елена ПЛОШАЙ**

Бухгалтерия

**Умит БАКБЕРГЕН**

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Телефакс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,

г. Алматы, ул. Мухомова, 223 «б»

Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

**ГРАНТ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА**

**РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ НА СТЕПЕНЬ БАКАЛАВРА на 2019 г.**

**Период обучения:**

Бакалавр (5 лет): 1 год языковых курсов + 4 года обучения.

При наличии сертификата ТОPIK от 5 уровня и выше освобождаетесь от языковых курсов и сразу начинаете учиться в университете с марта 2019 г.

**Требования к кандидатам:**

1. Граждане Республики Казахстан. (Родители и кандидат на программу).  
(Граждане Республики Корея или лица с двойным гражданством не могут участвовать в данной программе).
2. Лица до 25 лет (родившиеся после 1.03.1994 г.).
3. Лица, окончившие среднюю школу. (Лица, обладающие степенью бакалавра или окончившие школу в Республике Корея, не могут участвовать в данной программе).
4. Лица, не имеющие проблем со здоровьем, которые свободно смогут обучаться в Корею в течение длительного периода. (Лица, проходящие лечение в данный момент не могут участвовать в программе).
5. Средний балл оценок (CGPA) за последний учебный год должен составлять свыше 80%. Лица, не получавшие ранее подобный грант.
6. Лица, которым не было отказано с выездом за рубеж.
7. Предпочтение отдается лицам, отлично владеющим корейским или английским языком. Отличникам, подающим на технические специальности, потомкам национальных героев Кореи, малоимущим, корейцам соотечественникам от 3-его поколения и младше.

**Период приема документов: 17 сентября – 4 октября 2018 г.**

Первый этап: отбор документов: предоставление копии переведенных документов на английский или корейский язык без нотариального заверения.

Результат первого отбора: 9 октября (вторник) оповещение по электронной почте.

Второй этап: собеседование 15 октября 2018 г. (понедельник).

**Способ подачи документов:**

**по почте на адрес: 050046 г. Алматы, Абая 159А или личная явка.**

**Место приема документов:**

**Преподавательский Центр Образования,  
тел: +7 (727) 392 91 20**

**LOTTE**



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 299-60-94



**navien**

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Кореи  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м² до 4000кв.м²**

**ГАРАНТИЯ  
КАЧЕСТВО  
СЕРВИС**

**Головной офис и склад:**  
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллина), д.71/66  
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83  
Моб.: +7-775-891-17-15  
Сервис моб.: +7-701-953-56-43  
sil\_o\_energy@mail.ru  
www.navien.kz

**Магазин:**  
050063, РК, Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45  
Моб.: +7-775-890-71-78  
Сервис моб: +7-701-953-56-68  
navien.kz

Call center: 8 8000 700 222

# Юбилейное

Тамара ТИН

Чужестранкой в промозглость ступей  
Окунулась ты, наша газета,  
Вместе с тысячами людей,  
Вместе с изгнанными  
на край света.

Мчался вдаль за составом состав  
Весть «В вагоны!» – как молния с громом.  
Осень нынче, а завтра зима,  
И дорога, и жизнь  
без Дома...

Депортация – холод и смерть.  
Депортация – доля лихая.  
И не мил, и не дорог весь свет  
Депортация –  
мачеха злая.

И за пазуху сунув шрифты,  
Молодой журналист и отважный  
Вез с собою в те трудные дни  
Молодую газету  
нашу.

Хван Дон Хун арестован был,  
Жизнь отдал за то, чтобы Слово,  
Не теряя свой пламенный пыл,  
В «Корё Ильбо» звучало бы  
снова.

Крепла с каждым годом «Сенбон»  
И читателей поднимала  
На труды и на жизни тропи  
И на подвиги, и  
на славу.

Став однажды «Ленин кичи»,  
Она сути своей не сменила,  
Наша пресса вновь не молчит,  
«Коре ильбо» сегодня –  
сила.

В Независимый Казахстан  
Через нашу родную газету  
Едут в гости сегодня к нам  
Соплеменники целого  
Света.

Рада наша газета гостям!  
Отмечая свои юбилеи,  
Мы к столетию ее ведём  
И в могущество Слова  
верим.

И сегодня газете своей  
Дорогой, героической, смелой  
Мы желаем лишь добрых вестей,  
Юной быть,  
вопреки юбилеям!

